

ttipi ttapa

355

2003ko uztailaren 31 • XXIII. urtea



Bertizko lorategia udako bisita

03

Monica Migeltorena legasarrak Bertizko lorategian barnako bisitan gidatu gaitu. «Urte osoan 90.000 bisitari ditu Bertizek, baina gehienak udan datoz» dio.



Erreala txapeldun Zelaietarekin

28

Ez da aurtengo kontua, noski! 1980-81 eta 1981-82 denboraldian Espainiako futbol liga irabazi zuen Genaro Zelaieta beratarak Errealarekin. Haiek garaiak!

04 Jalisko Band: Udako kanta baino aunitzez ere gehiago





 **alkain**
zeramikak eta bainuak

C/ Amutalde, 21 • Hondarribia • Tel.: 943 64 52 54
www.alkain.com

Bainuaren plazerrei beste bat gehitu diogu:

Zure bainurako materialak batere kostatu gabe erosteko aukera izatea.

Aurrekontua eskatzen diguzinean zuk erosten dituzun **komunak, griferia, zeramika estaldurak, mobleak eta osagarriak** (6.000 € bitartean) **dohainik** ateratzen ahal zaizkizu.

Informa zaitez eta goza ezazu plazer berri honetaz.



UDALBILTZA®

EUSKAL HERRIKO UDAL
ETA UDAL HAUTETSIEIEN BILTZARRA

UDALBILTZA®k,
denon giza-eskubide guztien alde egonik,
Euskal Herriko herrien arteko senidetze
programa berezia abiarazi du: **HURBILTZEN**

www.udalbiltzainfo.com



DATUAK...

- Zazpi urte daramatza Monika Migeltorena legasarrak Bertizko Natur Parkean lanean.
- Parkea gestionatzen duen Ostaitz enpresako kidea da Monika eta parkeko bisita gidatuak eramaten ditu.
- Uda partean jende aunitz espero dute, urte osoan baino turista gehiago: «gehienbat kanpotik etorritako turistak izanen dira».



Monika MIGELTORENA Bertizko gidaria

ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

«90.000 pertsonak bisitatzen dute urtero Bertizko Natur Parkea»

Joseba OLAGARAI

Zer da bisitariak Bertizko Parke Naturean aurkitu dezakeena? Zein berezitasun ditu?

Parkea hagitz handia da, 2.040 hektarea ditu baina bi zati arrot desberdinetan banatzen da. Bat lorategia, hiru hektarea eta erdi dituen eta bertzea basoa. Lorategiaren barnean Naturaren interpretazio zentroa dago. Hau da bisitariantzat parkeko bilgune nagusia eta hiru solairu ditu. Lehenbizikoan harrera eta argibideak daude erretroproiektoreetan eta ordenadoreetan, Nafarroa eta Kantauri aldeko ingurugiroari buruzkoak. Horretaz gain, maketak eta joku interaktiboak ere badaude. Bigarren solairuan, zentroan ikus daitekeenaren azalpena multimedia ikuskari batzutan biltzen da. Eta hirugarrenean audiobisualak daude, lau hizkuntzatan, euskaraz, erdaraz, frantsesez eta ingelesez.

Interpretazio zentroaren ondoan "Kotxe-tokia" dago. Bertan parkeko maketa eta ikus entzunezkoak daude. Handik hurbil dago Jauregia. Urte osoan erakusketak eta biltzarrek an-

«Munduko xoko guzietako zuhaitzak daude Bertizko lorategian: Kaliforniako sekuiak, Japoniako jingoa, Txinako banbuak, Txileko araukaria...»

tolatzen dira han. Momentu honetan Julio Pardoren margo erakusketa bat dago paratua, heldu den abuztuaren 31a bitarte irekia egonen dena. Hau guzia izaten da turistek eta bisitariak gehien ikusten duten lekua. Bertetik basoa dago. Ibilbide ezberdinak daude prestatuak bizikletaz eta oinez ibiltzeko. Pista nagusiak hameka kilometro dauzka eta puntu altueraino, Aizkolegiraino, ailegatzeko da. Bederatzi kilometrotako bertze ibilbide bat ere badago, hainbat bidaxkaz gain.

Zu Bertizko lorategian ibiltzen zara gida modura. Zein ibilbide proposatzen da hor bisitariantzat? Zer dago ikusteko?

Jardina berezia da hagitz, inguru honetan aurkitzen ahal ez ditugun espezie pila bat daudelako Bertizen ber-

tan. Munduko xoko guzietako zuhaitzak daude. Kaliforniako sekuiak, Mejikoko aintziretako izeiak, Japoniako jingoa, Txinako banbuak, Txileko araukaria eta bertze aunitz. Hauek denak bertako espezie autoktonoei nahasten dira. Azkeneko zentsoan 126 espezie desberdin kontabilizatu ziren.

Seguraski urte osoan zehar eta berexiki orain uda partean bisitari olde handia hurbilduko da horrat, ezta?

Bai, Nafarroako Gobernuak ematen dituen datuen arabera 90.000 pertsonak bisitatzen dute urtero Bertizko Parke Naturala eta orain udan, urte osoan baino turista gehiago izanen ditugu. Gehienbat Madril, Katalunia eta Valentziatik etortzen dira. Kurtsoan zehar hemengo jendea ibiltzen da gehiago. Udazken partean eskoleetatik etortzen dira ikasleak eta udaberrian berriz jubilatutako, eskualdekoak nahiz kanpokoak. Guk bisita gidatuak ere antolatzen ditugu, baina taldeentzako bakarrik. Bertzela turistak beren kasa ibiltzen dira parkeko bideetan zehar.



ARGAZKIA: FOTO ZALDUA

Jalisco Band taldeak Bordatxon egindako emanaldian aurkeztu zuen «Maziu Play» bere lehen diskoa.

DAGOENEN 2.000 DISKA BAINO GEHIAGO SALDU DITU

Plazatik diskorako bidea egin du Jalisco Band musika taldeak

Egia da "Jalisco Band" taldea ez dela komunikabidetan agertu "Maziu Play" izeneko diskoa ateri duen arte. Baina Baztandik hasi, Maierrokan segitu eta Bortzirietan akautuz, jende gehienak ezagutzen du musika talde hau. Sei urtez Nafarroako mendialdea euren auzo egin dute. Inguruko ezkontza eta besta guztitan ezagun egin dira borts taldekideen aurpegiak. Estilo guztitako musikak joz, besta giro ederra paratu dute han hemenka. Gisa horretan, gazte eta ez hain gazte aunitzeri sartu diote berriz ere, azken urtetan galtzen ari den plazan dantzatzeko ohitura.

Joseba OLAGARAI

Jalisco, Lorea, Karlos, Oskar eta Joxerrak osatzen dute Jalisco Band. Kide hauek batzuk «Pottoka» musika taldean eman zituzten beren lehenbiziko pausuak eta handik ateri ziren gerora sortuko zen Jalisco Band taldera. Iruñan edo Bilbon Pottokarekin emandako kontzertuekin esperientzia lortua zuten musikari gazte hauek eta hortik talde berria sortzera

bide ttikia izandu zen. «Orduan ez zegoen ezkontzetan eta herriko bestetan jotzen zuen bertze talderik eta guk sortu behar genuela pentsatu genuen. Ez zen erraza izan, dena hutsetik hasi behar izan baikenuen. Letrak, musika... orain aforitan behin baino gehiagotari oroitzen gara urte hartaz eta egin genuen lan guztiaz. Orain berriz egin beharko bagenu seguraski ez ginateke hasiko. Baina sei urte pasatu

dira ordutik eta orain ikusita merezi izan zuela pentsatzen dugu».

Taldeak sortu zenean Oskar Mindegia, Mikel Biguria, Karlos Mindegia eta Aitor Ibarra "Jaliskok" osatzen zuten Jalisco Band, Inork kantuan aritu nahi ez zuela eta, Jaliskok egin zuen lan hori, baina Lorea Babaze ezagutu zutenean, taldean sartzea proposatu zioten berehala. «Trikitilaria eta ahots polit horrekin... gure taldeak behar zuena zela pentsatu genuen».

Astean bitan entsaiatzen dute Almandozen. «Astelehenetan musika kontuak lantzen ditugu eta kantuak ateratzen aritzen gara. Asteazkenean berriz ahotsa landu eta abestiak osatzen ditugu. Normalean astean kanta bat prestatzen dugu eta batzutan bi ere bai. Uda partean gainera betizaten diren "udako abestiak" ateratzen ditugu. Aurten Ken 7ren "Ilargia" ateri dugu, Operación Triunfoko batonbat... bestatan aunitz eskatzen

EZKONTZAK, BESTAK... HERRIZ HERRI GELDITU GABE

Emanaldiak Baztan, Bidasoa eta Malerreka inguruan egiten dituzte gehienbat baina diskoa ateri dutenetik Gipuzkoa aldetik ere delitu diete. «Uda partean gure eskualdeko herri guzitatik delitu digute. Uste dut Lesaka eta Beratik izan ezik, gainerako herri guzitatik delitu digutela. Gertatzen zaiguna da, ezin izaten dugula denetara ailegatu. Guk nahi bai, baina beti aukera egin behar izaten dugu non erran bajeiz eta non ezetz. Edozein moduz, gu hagitz kontent gaude hainbertze leku-tatik deitzearekin. Eskertze-koa da eta gure lanean horixe da garrantzitsua gainera».

Bai herriko bestetan eta bai ezkontzetan jotzen dute. Ezkontzak gainera berexiki gus-



tatzen omen zaizkie. «Ezkontzetako giroa desberdina izaten da. Jendearekin harreman zuzenagoa izaten da eta gustora jotzeaz gain,

arrant ongi pasatzen dugu beti. Bertze taldeetakoekin erran digute nola ez garen ezkontzetakoa utzi eta plazetara bakarrik dedikatzen bai-

na gu horrela hasi ginen eta ez dugu utzi nahi. 40-45 ezkontza baino gehiago egin ditugu eta hurrengo urterako 20 hartuak ere baditugu».

dizkigute horrelakoak eta udaro-udaro ateri behar izaten ditugu».

Jalisko Band-en estiloa definitzea zaila da. Izan ere, gisa guzitatiko musika jotzen dute eta beren erreper-torioa kalejira edo porrusalda bate-tik hasi eta Amaral edo ACDC-rarte doan pupurriak osatzen du. «Rantxe-
rak, baltsak, jotak, kalejirak, udako kantuak, kanta "kañeroak"... kontzertu batean bakotxa bere tenorean jotzen saiatzen gara. Adibidez arratsalde partean plaza haur aunitz baldin badago, Shin Chan-en kanta jotzen dugu eta Su Ta Gar bezalako taldeen abestiak goizeko ordu itiki-tan jotzeko uzten ditugu». Halere, ez dira jotzen dituzten kanta guz-
iak bertzeenak. «Erdi bertsioa den bat badugu, gure diskoan sartu duguna: "Gu gara Jalisko". Melodia argenti-nako kanta bateri hartu eta gure mo-dura moldatu genuen. Letra Berako Julen Zelaia bertsolariak egin zi-gun eta hagitz polita gelditu zaigu».

Jalisko Band-ekoek garrantzia haundia ematen diote zuzenean jo-tzeari. «Taldea aunitz daude diskoa paratu eta eurek itxura bertzerik egi-ten ez dutenak, zuzenean jo gabe. Egia da ez dela inoiz diskoan beza-la geldituko baina iduritzen zaigu ho-ri buria bat dela. Kontratu bat firma-tzen baduzu, lotsagarria da play bac-ka egitea. Guk, zuzenekoaren alde-ko apostua egin dugu gure taldean eta horrela gainera gehiago disfru-tatzen dugu musika jotzen».

ARRAKASTA

2000 KOPIA SALDUAK "MAZIU PLAY" BEREN 1. DISKOTIK

Hainbertze urte ezkontzaz ezkontza eta plaza-z plaza ibili ondotik, kaleratu berri dute beren lehenbiziko diskoa, "Maziu Play". 12 kantuz osatua dago eta 10 eurotan paratu dute salgai. Lanago-gotik egin dute disko hau ateratzeko, jendeak us-te duena baino aunitzez ere zailagoa omen dela-ko lan hori egitea. «Aur-ten arte gurekin taldean jotzen aritu den Mikel Bi-guriak bere lana zela eta bortz urteren ondotik tal-dea utzi behar zuela erran zigunean etorri zitzaigun burura diskoa ateratze-aren ideia. Bera agurtze-ko modu polita izaten ahal zela pentsatu genuen, horrela Jalisko Band-en bi etapak diskoak bana-tuko baitzituena».

Nola grabatzen den disko bat galderari «pa-zientzia haundiz» erant-zun dio Jaliskok. Izan ere, konplikatua dela dis-ko bat ateratzea erran di-



gu «eta hagitz garestia gainera; milioi batetik goi-ti balio du. Gainera ho-rretaz gain aunitz mugit-zea eta ordu parrasta bat sartzea eskatzen du. Bi-daia pila bat disketxera eta dedikazio hagitz haundia. Egia da gero ho-rrek denak konpentsa-tzen duela baina orain erranen balidate hurren-go astean bertan berri-ze ere disko bat grabatzen hasleko, ezetz erranen nuke. Edozein moduz, orain ostatu batera joan eta zure musika aditza arront polita da, edo ber-bena batean jo eta jen-dea zure diskoko abes-tiak kantatzen aditza. Horregatik bakarrik, egin dugun esfortzu guz-
iak merezi izan duela pen-

tsatzen dugu».

Diskoaren salmentak hasiera batean pentsa-tzen zutena baino auni-tzez ere hobe joan zaiz-kie. «Musikaz entendi-zen dutenek erran zigu-ten gurea bezalako tal-de batek gure eskualde-an 500 bat kopia saldu-ko zituela. Guk 1000 egin genituen eta segiduan saldu ziren. Bertze 1000 kopiako tirada bat ateri eta hauek ere saldu di-ra. Zintak ere bertze 1000. Ez genuen inondik ere espero eta hagitz kon-tent gaude horrekin».

Diskoaren aurkezpe-na Doneztebeko Borda-txo dantzalekuan egin zu-ten eta «guk usfe ge-nuena baino jende gehi-a go joan zen. Hurrengo egunean Herri Hurrats zela jakinik, 1500 edo 1600 pertsona biltzea ika-ragarria izan zen gure-tzat. Gainera adin guz-i-tako jendea egondu zen, adinekoa, gazteak... gu-retzat diskoa aurkezteko modu ezinhobeia izan zen».

Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Frankeo Itundua: 34/79

Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria
Herriko Etxeko Plaza, 1
E-31780 BERA (Nafarroa)
Tfnoa: (+34) 948 63 11 88
Faxa: (+34) 948 63 12 91

www.topagunea.com
ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.
Presidentea: Pello Apeztebrea.
Kudeatzailea: Joxemaneu Irigoin.
Zuzendaria: Aitor Arotzena.
Publizitatea: Kulturkari, S.L.
Administrazioa: Amaia Gola.
Erredakzioa: Aitor Arotzena.
Berriemaileak: Mikel Illarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Iban Isasi, Patxi Iriarte, Franck Dolosor, Margari Etxerike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Xan Harriague, Angela, Itintza eta Eneko, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Otazarai, Nerea Mixeltonena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rakel Gori.
Kolaboratzaileak: Rakel Amigo, Euskal Herriko Kontsumitzaileen Antolaketa...
Inprimategia: Gertu. Erakunde Laguntzaileak: Bera, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Bastan, Urdazubi, Sara, Azkain eta Senpereko udalak, Zugaramundiko Akelarre elkarteak, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malemekako Zerbitzu Mankomunitatea...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	25 €
Espainia	25 €
Ipar Euskal Herria	35 €
Europa	35 €
Amerika	105 €
Bastan, Urdazubi, Malemekako eta Areso	20 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jasotzen du

• IRAKURLEAK MINTZO •

Azkaingo kartelak Beran erdara hutsean

Azken aste honetan kartel aunitz ikusi ditugu gure herrian barna paratuak. Azkaingo kartelak, Beran paratuak eta erdara huts hutsean.

Bortzirietan (Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka) Euskara Man-

komunitatea aspalditik antolatuta daukagu, gure hizkuntza defenditzeko eta indartzeko.

Euskal Herriko bertze herriko guriari bidaltzea erdara hutsez edozein dokumento publikoa, euskararen alde egiten dugun lanaren kontra joatea suposatzen da.

Ez dakigu zer erlazio daukan «Oficina de Turismo» horrek Azkaingo Udalarekin, baina nahiz

eta erlazioz ez izan, gure protesta gogorra bidaltzea, zuen bitartez, nahiko genuke. Errepi-katzen bada kasu hau, kenduko ditugu kartel guztiak.

Euskara da Euskal Herriaren altxor garrantzitsua, euskararik gabe Euskal Herria ez zen izan eta Euskal Herriaren euskaraz bizitzen saiatu behardugu, nahiz eta euskararen kontra

etsai aunitzek lan gogorra egin.

Zuekin kolaboratzeko izan eta izanen gara, baina beti euskara errespetatzen eta indartzen, eta kartel horiek «en perfecto español» daukenez, gurekin errespeto minimo bat ez izatea suposatzen du.

Besarkada bat eta nahi duzun arte.

Josu GOIA (Bera)

KULTURKARI

PUBLIZITATEA • ZERBITZUAK

Publizitatea prentsan, irratan eta telebistan.

Publizitate kanpainen antolaketa eta gestioa.

DISEINU ETA PUBLIZITATEAN, ZERBITZU INTEGRALA



LIBURUAK



ALDIZKARIAK

BUZOIRATZEAK



FOILETOAK

KULTURKARI

PUBLIZITATEA • ZERBITZUAK

Herriko Etxeko Plaza, 1 • 31780 BERA • (0034) 948 631188 • kulturkari@infonegocio.com

• PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



D. Navarra 2003-07-17

«Kooperatiba ezberdina gara, izan ere gure bazkideei erosten diegun produktu bakarra ardi esnea baita. Artzainak azaroan hasten dira ardiak jezten eta ekainean akautzen dute. Onela, irail aldera inguruko artzain eta gasnategiekin biltzen gara, esnearen oinarizko prezioa ezartzeko helburuarekin. Gero, esnearen zelulak eta bakterioak erretzen ditugu hartu behar dira, baina inork ez du prezio hori baino gutiago kobratzen».

Pilar GALARREGI
Baztandarra Kooperatibakoa
D. Navarra 2003-07-17

«Aurtengo ideia nagusia Baztandarren Biltzararen berrogeigarren edizioa ospatzen gurela azpimarratzea zen; honela, omenaldia egin nahi zitzaion besta hau antolatzen hasi zirenei eta berrogei urte hauetan lanean aritu direnei». «Gaur eguneko gazteok tradizio honekin segitu nahi dugu eta Baztandarren Biltzararen alde lanean segitzeko prest gaude».

Pablo MENDIBURU
Baztandarren Biltzara
D. Noticias 2003-07-21

• 11 GALDERA LABUR •

**Patxi PIKABEA** Berako kirolari eta harakina

Korrikalaria, mendizalea, harakina... zer da Patxi Pikabea?

Denetarik nahasketa bat.

Kirola egiteko onena txuleta on bat jatea al da?

Lehenegok horrela erraten zuten eta negozioari begira nik ere hori erranen dut, bai.

Behi eroak, ardi eta zerrien eritasunak... garai txarrak izan dira harategiendako?

Bai, baina pasatzen hasi dira.

Zein da gehien saltzen den haragia?

Arebekia, xerrak batez ere. Zerri solomoa ere bai.

Lizuniagako lgoera edo Sarako Kontrabandisten lasterketa?

Parte hartzeko Kontrabandisten lasterketa. Tourra bezala da guretzat.

Gasherbrum eta Shisha Pangmaren

ondotik, atseden hartu dute Himalaia aldeko espedizioek?

Niretzat bai, baina anaia eta irailan Shishara joateko ideia dute.

Ikusi duzun mendirik politena?

Ikusgarriena K-2.

Atletismo eskolan ere ari zara. Bada afiziorik gaztetxoenen artean?

Gutxi. Futbolak eta pilotak gehiago tiratzen dute. Hamarretik batek.

Berako Sanestebanak edo Alkaigako Santioak?

Berako Sanestebanak.

Bizimodua Beran, administrazioa Lesakan... zer zarete alkalagarrik?

Beratarrak sentitu gara beti.

Bestetan ere lanean eta entrenatzen segituko duzu?

Lanean, zer erremedio! Arratsalde batez entrenatzera ere aterako naiz.

«USOA»

NEKAZARI KOOPERATIBA

Garaduerantzat
peritxur egokiena
Tfn: 948635214

ETXALAR



GRUPO TANATOR C T A EEA

IRACHE

MALDAERREKA, S.L.

FUNERARIA**ZERBITZUAK****DONEZTEBE BEILATOKIA**

Bortziarik eta Malerrekan
24 orduko zerbitzua beilatokian
eta etxean prezio guztietan

Trasladoak Iruñea, Donostia, Iruñgo
ospitaletatik edozein herrietara

☎ 948 637404

☎ 900 704704

JOSE I. GONZALEZ ENGUITA

PINTURA LANAK OROKORREAN

666 235 466

948 630 683

Bidasoa 49 - 1.ezk • 31780 BERA

**MEDIKUNTZA NATURALA
NATUROPATIA**

ONDORIOETATIK INDARTZEKO:

• Diabetes • Asma • Buruko mina • Oinien izerdia
• Larru azaleko alergia • Zozoreak • Prostata, etab...

IKUSMENAREN

BERRESKURATZEA

• Miopia
• Bista alferdua
• Estrabismoa
• Begi lausoak-kataraktak

GIHARRE

ARAZOAK

• Biokortzes
• Artritis, erreuma
• Artrosia, lumbalgia
• Bihurdurak, etab...

KONTULTA ORDUTEGIA

Goienez 9etatik 12etara. Arratsalde 1-4etara. Ordutegia eskatu

San Marcial, 7-4 IRUN



LESKA

KIROLA

Aimar Olaizola goizuetarra eskuz banakako azpitxapeldun izan da

Patxi Ruizen kontrako finalean berriz ere min hartu eta 22-7 galdu zuen

ttipi-ttapa

Aimar Olaizola goizuetarrak ezin izan zuen urtea borobildu eta eskuz banakako finala galdu zuen uztailearen 20an Patxi Ruizen kontra. Lizarrakoak 22-7 irabazi zuen, Olaizola gazteak lehendabiziko sakean eskuin besoan berriz ere min hartu zuela aprobetxatuz.

Goizuetarra 2-0 aurreratu zen, baina heretik Atano III. ra hurbildu ziren zaletuen ilusioa pizteko besterik ez zuten balio izan bi tantu horiek. Laister ikusi zen Olaizolak beldurrez jotzen zuela eskuinarekin eta ezkerrez ere ez zuen ohiko txispa erakutsi. Kontuak honela, Patxi Ruizek partidu txukun bategitea aski izan zuen buruz buruko txapela janzteko.

Aimar Olaizolak, berriz, etsipenez onartu zuen azpitxapeldun izan



Patxi Ruiz txapelduna eta Aimar Olaizola azpitxapelduna, eskuz banakako txapelketaren sari banaketan.

tea. Edozein pilotarik jokatzea amesten duen partidaren bere itxurari kaxkarrena erakustek min eman zion, baina oraindik min gehiago

zuen uda osoan ezin duelakoz partidurik jokatuz. Gainera, handik eta hemendik, kritikak erori zaizkio Aimari, partidua egoera horretan

jokatu behar ez zuela erranez. Partidua hasi baino lehen bere besoa ongi zegoela errepikatu du behin eta berriz Olaizola gazteak.

Aimar OLAIZOLA Goizuetako pilotaria

"Finala galtzeaz gain, lesioarekin uda osoa ere galduko dut"

Harritu al zaitu lehendabiziko sakerako berriz ere besoan min hartzea?

Aste osoan gustora aritu nintzen entrenatzen eta beroketan ere ongi aritu naiz. Baina lehendabiziko sakean ziztada somatu dut eta tantu bakoitzean oinaze handiagoa nuen. Beraz, finala galtzeaz gain, berriz ere min hartu dut eta berriz ere sufritzea tokatuko zait.

Finalean ezin izan duzu txapelketa osoko eta urte honetako zure jokua maila erakutsi...

Medikuek beste haustura bat izanez gero oso arriskutsua izan zitekeela esan zidaten eta horri bueltak eman dizkiot buruan. Ez naiz partiduan zentratu, ez nekien non nengoan ere eta gaizki pasatu dut. Dena den, Patxi Ruizek partidu handia egin du eta zoriondu egin behar zaio.

FLA

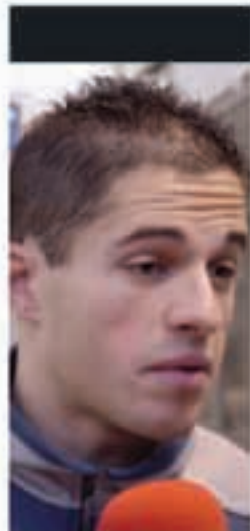


Miriam Blas eta Hego Ado Espainiako txapeldun

Uztailearen 20an jokatu ziren Leongo San Isidro neguko estazioan Espainiako mendi bizikleta jautsiera txapelketak. Nafarroako txapelketan bezalaxe, txirrindulari beratarrek maila ederra erakutsi zuten. Honela, Miriam Blas bigarren postua eskuratu zuen dual txapelketan, baina elite mailan Espainiako txapeldun izan zen. Bertze horrenbertze lortu zuen Hego Adok jubel mailan eta Andoni Martikorenak brontzezko domina lortu zuen kadete mailan.

Laxoa txapelketako finala

Hau idazterakoan erabaki ez bada ere abantaila polita eskuratu du te finalerdietan Doneztebe Ak (3-9 irabazi baitzuen Arraiozen) eta Irurita Bk (4-9 irabazi zion Irurita Ari). Oraindik itzuliko partida falta baldin bada ere, zaila dirudi Doneztebek finalerako txartela ez eskuratzea. Bertze finalerdian gauzak ez daude hain argi, gan den urtean gisako zerbait gertatu baitzen eta Irurita Akoek finalerdia gainditu ez ezik, txapela ere jantzi zuten. Finala abuztuaren 3an, igandean jokatuko da.



BERA

Hogeita bortz haur onartuak izan dira udal haurtzaindegian

Miguel Indurain txirrindularitza proba abuztuaren 10erako antolatu du C.C. Beratarrak

Amaia eta Ainhoa

Datorren ikasturtean udal haurtzaindegia ateak idekiko ditu eta dagoeneko atera da onartuak izan diren haurren izenen zerrenda. Guztira 25 haur onartu ditu udalak: lehenengo epean izena eman zuten 23 umeak eta bigarren plazoa izena eman zuten bertzak biak. Izenak hartu ondoren, udalak ondorengo baldintza hauek hartu dituzten behin betiko zerrenda hori osatzeko: gurasoen lan egoera, familiaren egoera, errenta maila eta gertutasuna. 77 puntuekin onartua izan da lehendabiziko haurra eta 6 puntuekin azkena. Bertalde, haurtzaindegiko ordutegia 8:00etatik 16:00ak arte izanen da eta haurrek 7 ordu baino gehiago ezingo dituzte bertan pasatu. Haurtzaindegia kudeatzeko kontratazioa ere martxan jarri du udalak, esleipen modua prozedura idekia izanen da, lehiaketa bidez eta aurrekontua 95.745,20 eurokoa da. Baldintza ad-

ministratiboen eta gainerako baldintzen plegua 012ra deituz edo www.animsa.es/tablon-anuncios/ orrialdean begiratzuz lor daiteke.

Loteria banatzen

Zortea banatzen ari dira Berako loteria saltzaileak. Jose Luis Telletxeak ONCEko kupolarekin zonaldean garai bateko pezetatan 300 milioi banatu bazituen ere, Alfonso Reyk ere zortea eraman du Behobia ingurura 50 milioi pezeta inguru banatuz.

La Miguel Indurain abuztuaren 10ean

Abuztuaren 10ean izanen da aurtengo La Miguel Indurain Itzulia. Bi ibilaldi daude aukeratzeko, A ibilaldia 179 km.koa (goizeko 8:30etan) eta B ibilaldia 106 km.koa (9:00etan). Izen ematea bezperan 15:00etatik 21:00etara eta egun berean ordu erdi lehenago egiten ahal da. Federatuak 20 euro ordaindu beharko dituzte eta federatuak



ARGAZKIA: AMON

Argazkia Kaule auzoan aterria da, Amelziagako zubi ondoan. Argazkian koltxoi pare bat bertzerik ikusten ez badira ere, auzoko bizilagunak kexu dira, arrazoiarekin: koltxoiez gain, labadorak, frigorifikoak eta bertze hainbat tresna eraman eta bertan uzten baititu jendeak. Zenbaitzutan, hor ageri diren postontzietatik ezin izan dute korreoa bildu ere egin. Tresna hauek dohainik biltzeko Mankomunitateak zerbitzua eskaintzen duela gogorarazten dute bizilagunek eta hortarako telefonoz deitzea aski dela.

ez direnek 25 euro. Itzulia eta sari banaketan seguraski Miguel Indurain bera egonenda eta

arratsean egingen den afarian ere bera egotea espero da. Afari horretarako izena emateko

948631147 zenbakira deitu behar da (Enrique Irazoki), prezioa 30 eurokoa izanik.

Abuztuaren 3rako,
San Esteban eguna:

Lenkonea
restaurant

Menu Berezia

Aperitiboa

Bakailao-brandada baratxuri-ogi txigortuaren gainean

Zigala-arroz krematsua kalabazin zatitxoaren gainean

Txekor-gisatua garaiko barazkiez horniturik

Fruta freskoen mazedonia banilla-izozkiarekin

Ardoa, ura eta kafea



Prezioa 15 €
(BEZ kanpo)

Festa zeriontsuak opa dizkizuegu!

Eguneko menua (12 €), eta karta egun guztietan
Erreserbak: 948 62 55 42

LESACA

Lau palista profesional zituen herriak duela hogeit urte

Joxeluis Altzugarai, Jose Emilio del Rio, Jesus Mari Sanjurjo eta Juanjo Salvador Bilbon aritu ziren

Aitor AROTZENA

Azken urteotan esku pilota nagusitu da gure herrian, Euskal Herri osoan, baina jakina da aspaldian bertze modalitate batzuk ere jokatzen zirela. Erremintei dagokienez, azken urteotan paleta goma txapelketak jokatu dira herrian eta pala motzean munduko txapeladuna dugu, Xabi Zozia.

Baina duela 20-25 urte gibelera eginez gero, Bilbon profesional gisara lau lesakari ari ziren palan: Joxe Luis Altzugarai «Zikiro» eta Jesus Mari Sanjurjo aurrelariak eta Joxe Emilio del Rio eta Juanjo Salvador atzelariak. Salvador eta Sanjurjo goi mailako estelarretan parte hartu zuten eta Espainiako txapelketan azpitxapeladun izatera allegatu ziren. Salvador atzelari onenetakoa izan zen, aunitz urtez jokatu zuen.

Sanjurjok bi esku zoragarriak zituen, bizia eta nerbio handikoa. Zikiro palista teknikoa izan zen, baina indar guttiak berak onartzen duenez. Del Rio ere bigarren mailako palista izan zen, baina kolpe indartsuak zuen eta lehen mailakoekin ere partidu aunitz jokatu zuen, Iturri, Arribillaga edo Utgeren atzelaria izanik.

Joxe Luis Altzugarai gogoratzen duenez, «izugarria zen herri bereko lau palista profesionalen aritzea, ez zen bertze herririk hainbertze palistekin. 1975tik 1990 urtera arte inguru honetatik palista aunitz izan ziren, gurekin batera Igantziako Lizardi anaiak, Etxalarko Arribillaga anaiak eta Doneztebeko Alsua, Odriozola eta Apeztegia». Orduan orain baino hagitzez garrantzi gehiago ematen zioten



Argazkiak: JOXELUIS ALTZUGARAI ETXEA

1982 eta 1983 urteetan, Bilboko Deportibon ari ziren palista profesionalak. Goitiko argazkian, beheko lerroan bata bertzearen ondoan ageri dira Joxe Luis Altzugarai, Sanjurjo eta Del Rio. Beheko argazkian ere, aitzineko lerroan ageri dira Zikiro eta Sanjurjo eta bigarrenean Juanjo Salvador. Palaren garai onak ziren haiek.

palari, «periodikoetan aunitz agertzen ginen» dio Zikirok. «Gaur egun aunitz jautsi da pala baina gure denboran urte zoragarriak izan ziren eta baziren figura handiak: Iturri, Utge, Arribillaga, Sanjurjo bera aitzinean, eta zagerotan

Goldarazena, Beitia, Salvador lesakarra, Lizardi igantziarra, Arribillaga II etxalartarra... Horrek jende aunitz eramaten zuen frontoira eta igual izaten ziren hamasei korredore apostu-tetarako».

Astean lau partidu jo-

katzera ailegatzen ziren garai hartan eta aunitz asteburuetan jokatzen zuten, Begoñan pisua ere hartua zuten zenbait palisten artean.

Pala berriz ere indartzea zail ikusten du Zikirok: «Orain palak ez du dirurik ematen».

IRU BIDE
Nafarroa
Tfn: 948 637 127
LESACA

TALLERES BERRIZAUN
GASOLINERA LESACA
IMANOL TELLETKEA ZOZAYA
Gasola etxera eramaten dugu
Tfn. 948 63 74 60 31770 Lesaca (Nafarroa)

ANA
janaridenda
Bilbo 41 - 948 637518-LESACA

XATURETXEA
Zakur
JATETXEA
Tfn: 948637027 LESACA

ETXALAR

Bestetako argazkien erakusketa abuztuaren 4tik 14a arte Kultur Etxean

4200 eurotik goiti bildu dira Etxalarren Berria egunkariaren akzioetan

Joseba eta Nerea

Azkeneko hilabete-tan Jabier Iriarte Kultur Etxeko arduraduna herriko besten inguruko garai guzietako argazkiak biltzen ari da. Hainbat herritarrek azkeneko urtetan ateritakoak edo aspaldian etxeko kajoiean gordetakoak Kultur Etxera hurbildu dituzte, erakusketara osatzeko. Heldu den astelehenerik hasita, abuztuaren 14 bitarte ikusgai egonen da Kultur Etxeko bigarren solairuan bildutako argazkien erakusketa.

4200 eurotik goiti Berriarentzat

Ekainetik ari da herriko Euskara Batzordea Berria egunkariaren akzioak saltzen. Esperotakoa aisa bete dute eta 4200 eurotik goiti (700.000 pezeta) bildu dira. 14 akzio erosi dituzte etxalartarrek, osoak batzuk eta ekarpen txikiekin osatuak bertzeak. Lerro hauen bidez



ARGAZKIA: NERREA MITXELTORIENA

Joan den uztailaren 28an akautu ziren aurtengo udaleku irekiak, Leire Olagarai eta Amaia Agirre irakasleekin, 35 bat haur ibili dira lau astez luzatu diren udalekuetan. Argazkia azkeneko egunean ateritakoa da.

bere eskerrik beroenak eman nahi dizkie Euskara Batzordeak Egunkariaren oinordeko berriari laguntza eman dioten herritar guziei.

Udal berriaren komisiok

Ekainaren 19an egin zuten udal berriak legegaldi honetako lehen ba-

tzarra eta bertan heldu diren lau urteotako komisiok osatu ziren. Migel Mari Irigoleneke segitzen du alkate eta bera arduratuko da gizarte zerbitzuen eta zabarren mankomunitateaz. Hirigintza komisiok Joxe Mari Maia eta Manuel Lezak osatu zuten. Osasun kontseilua Jo-

xe Mari Maiak. Mendien komisiok Patxi Irizarri eta Manuel Lezak. Euskara Mankomunitatearen ardura Patxi Irizarriren esku gelditu zen. Cedernan eta Bertzen Agustin Arribillaga izanen da eta azkenik, kulturako komisiok Anabel Arburua eta Arantxa Zubietak osatu

FLASH

Hasiweb ikastaroa

Uztailaren 31tik abuztuaren 13arte "Hasiweb" izeneko ikastaroa paratuko da martxan Kultur Etxeko puntu teknologikoan. Arratsaldeko 4retatik 6ak arte izanen da 20 ordu iraunen dituen ikastaroa eta bertzeak bertze ordenagailuarenezagutza, windows praktikak, oinarriko internet eta posta elektronikoa nola erabili ikasteko aukera izanen da. Apuntatu nahi duenak 18 euro ordaindu beharko ditu eta izena emateko 948 635386 telefonora deitu behar da.

Margo erakusketa

Uztailaren 18tik abuztuaren 2a arte Eli Mendia margolari urretxuarren margo erakusketa ikusgai egonen da Etxalarko Kultur Etxeko bigarren solairuan. Astelehenerik ortzirala bitartean 16:00etatik 18:40ak arte egonen da zabalik. Larunbatetan 19:00etatik 21:00tara. Eta igandetan 12:30etatik 14:30ak arte.

zuten. Berrikuntzen artean, hiru astetik behin egiten ziren batzarrek hilabetean behin egite- ra pasatuko dira, ortzegunetan 20:00etan.

KOXKILA OSTATUA
Berriei mus Koxkila!
Astero opari ederrekin

Zarandía, 4 - LESAKA

LOREDENDA

Albistur, 30-K
627542
LESAKA

- bitxikeriak •
- opariak •
- enmarkazioak •

LEGARRA

Prentsa:	Fax publikoa:
Liburuak:	Fletifikazioa:
Tabakoa:	Enkuadernazi:
Opariak:	O:
Kukuxumusu:	Ianak:
u:	Inprenta:
kamioiak:	Irakur:

Egunero irekia

Tfno./Fax: 948 63 70 30 • Albistur, 9 •

HERRIKO
JATATE - JATEKIA

Herriko, 16 • 948 61 14 30
Tfno. • 948 61 14 30

IGANTZI

Egun guttiren barrenean akautuko dira ur biltegien lanak

Aurtengo bestak irailaren 26tik 30era izanen dira

Oskar TXOPERENA

Herriko ur hornidurak hain beharrezkoak zituen biltegi berriak egun guttiren barrenean martxan paratuko dira. Sasoi enpresa lanei azken ukituak ematen ari zaie eta ez dirudiepearen barrenean akautzeko arazorik izanen dutenik. Lehenago ere aipatu dugun bezala, bi biltegi egin dituzte, bat ttikia Pedunearen parean Ankulutsako ura biltezeko eta bertzea haundia Uhaldeko bordatik goitxeago herrira ura erregulatzailatik bidaltzeko. Ankulutsan ur aunitz agertu omen da eta oraingotik ur arazoak akautuko direla ematen du.

ra aurtun, irailaren 26an hasi eta 30ean akautuko baitira. Bertzalde, aurtun betizuak berriz ere izanen omen ditugu, hiru egunez. Aitzinago emanen dugu egitarau osoaren berri.

ARSAZUAK: Oskar TXOPERENA
Bete-beteen udan sartuak gauden honetan haurren denborapasak garrantzi berezia hartzen du. Izan ere, aspertu egiten omen dira orain haurrak, ez omen dakite zer egin hainbertze denbora libreekin. Bada, nahi izanez gero, badago non pasatu denbora: Hortxe daude igeri ikastaroak –astelehen, asteazken eta ortziraletan– eta baita Euskara Mankomunitatearen eskutik antolatu diren aktibitateak –astearte eta ortzegunetan–. Abudo hasiko dira bestetako dantzak entsaiatzen eta abuztuaren 19tik aintzina pilota ikastaroak ere, herriko txapelketa prestatzen hasteko. Oporren erditsua joan zaie, ongi aprobatxa dezatela bertze erdia!



Bestak prestatzeko bilerak

Bestak antolatzen ari den batzordeak badiu dagoeneko hiruzpalau bilera eginak. Uztaila hasieratik asteazkeneko biltzen dira ilunabarrean Biltoki Elkartearen eta zenbait kontu lotuak daudela jakin dugu, besten iraupena, errate baterako. Lau besta egun eta bezpera izanen di-

ANSONEA jatetxea

Eguneroko menua eta karta
Asteleku eta jai egunetan menu berezia

Foruen Plaza 1 • ☎ 948 631155 • BERA

Alberto RETEGI
abokatua

Altzate 17 • BERA • ☎ 948 630 763

ATM S.A.



AUXILIAR DE TRANSFORMADOS METALICOS, S.A.

- Txapa mozketa eta tolestea 6 metro bitarte, neurria eta diseinuaren arabera
- Enbalaketa elementuak eta flejeak
- Ate metalikoak (baskulante, korredera, gillotina...)
- Aireadoreak (estatikoak, erregulagarriak...)

Igantziako Bentak • ☎ 948 637 411 • Faxa: 948 637 313

ARANTZA

Jokoak, tailerrak eta ateraldiak egingen dituzte udalekuetan abuztu erdirarte

Aitziber Almandoz eta Elixabet Iturria begirale lanetan ari dira herriko gaztetxoekin

Nerea ALTZURI

Uztaila joan zaigu eta herriko hamazazpi gaztetxoeri ere ustekabea eta ongi pasatuz ailegatu zaie udalekuek bigarren hamabortzaldia. Dagoeneko bi aste dituzte, josteta, tailerrak egiten eta herriko xoko ezberdinetara irteerak egiten. Azken finean, aspertzeko betarik ez dute: astearte eta ortzegunetan, arratsaldero ekimen ezberdinak egiten ari dira. Gaztetxoek aipatu digutenez, ederki probetxatzen ari dira arratsaldeak, elkar ezagutzuz, irri aunitz eginez eta gauza berriak ikasiz. Elixabet Iturria eta Aitziber Almandoz dituzte uda honetako oporraldiko irakasleak, eta jardun programatik bertzeak bertze zenbait ekimen bete dituztela kontatu digute: eskulanak, Arrata errekarat ateraldia, kirolak... Orain arte eguraldia zintzo portatu da eskola barreneko zein kanpoko ekintza hauek burutzeko. Heldu den

abuztuaren erdialdera akautuko dira udaleku irekiak.

Ofizial administrari lanpostua

Arantzako Udalak, bere langile finkoak direnendako oposizio lehiaketa deialdia egin du. Lehiaketa honen helburua, ofizial administrari lanpostua betetzea izan da, Nafarroako Gobernuak Administrazio Publikoaren Langilegoaren Estatututak araututakoa betez. Proba ezberdinetan onartua izateko, hautagaiak Arantzako udaleko langile finkoak izateaz gain, eskatzen den titulazioaren jabe izan beharko dira eta administrazio publikoetan edo hauen erakunde autonomoetan bortz urtez lanean aritu direnaren agiria aurkeztu. Modu berean, euskara ahoz eta idatziz jakitea eskatuko da, EGAREN jabe izatea edo maila bereko proba bat gainditu.



Argazkiak: AITZIBER ALMANDOZ

Argazkietan Gurutzek, Ana Ixabelek, Itxarok, Itziarrek, Maitanek, Amaiak, Oihanak, Amaiak, Santxok, Ibaik, Albarok, Mikelek, Xabierrek, Unaik, Iosuk, Anderrek eta Andonik soka dute jostetarako gaia. Sokatiran ikusten dira lehenengoan (neskak edo mutikoak indartsuagoak?) eta bigarrenaren sokarekin eginiko jokoa egin bidenabar, argazki kamarari adi-adi begiratzen diote. Ageri den moduan, gustora pasatzen ari dira!

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

• Astelehenetik asteazkenera 8:00 12:00 eta 15:00 18:00
• Ortzegun eta ortzostean, 8:00 15:00
Non: MALDAERREKA S.L., Biltzaia 6 • Tfnoa: 63 70 50

BURLATA:

ARTEKARI S.L., Tfnoa: 133328-133348, Faxa: 133313
Non: La Villa karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

Langile Autonomoak
Nekazarlan eta mendi-lanariak
Nominak eta Aseguro Sozialak
Lan-kontratuaren laguntza
Enpresa berri ezberdinen sortzea
Diru-laguntza ezberdinak
Kontabilitateak
IVA eta IRPF
Enpresa alorpenak
Ebitasun eta jubilatze espedienteak
Bideragetasun planak eta aurrekontuak

PIKABEA

Molinero drogerian galdetu

pinturak

Etxe barneko hezetasun eta kondentsazio arazoak moldatuko dizkizugu

- Fatxadak
- Barne dekorazioa
- Pintura orokorrean

Izpoz 8 • t: 948 630240 • 948 631495 • BERA

ADINEKOAK

Aralerra ateraldia eta Benidormera bisita egingen du Arkupeak elkarteak

Abuztuaren 6an eman behar da izena Benidormera joateko

ttipi-ttapa

Arkupeak erretiratuen elkarteak Aralarko San Migelera bidaia eta herrien arteko elkartasun eguna antolatu du abuztuaren 8rako. Autobusen artean ordutegia izenak eman ondoren jakinaraziko da. Autobusak 10:45etan ailegatuko dira Aralarrera, jubilatuek hamekatak Meza Saindua aditu dezaten. Eguerdiko ordu batean Gorraiz aldera aterako dira, eta bertan izanen dute bazkaria ordubi terdiak aldera, honako menuarekin: zizka-mizkak, txuritabeltz, berdurak, pudina eta ondoren krema, sagar sorbetea, antxume errearekin, idiazabal kremarekin, etxeko postreak, txanpaina, ura, ardoak, kafea eta kopa normalak. Arratsaldeko 17:00etatik 19:45ak arte dantzaldia izanen dute eta zortzietan abiatuko dira autobusak bueltan.

Egun osoaren prezioa 25 eurokoa da eta izen ematea zabalik



Jubilatuak dantzarako astia ere izanen dute Aralar eta Benidormen.

egon da uztailaren 14tik 24ra.

URRIAN BENIDORMERA

Bertze aldetik, urriaren 14tik 27ra Benidormera egin behar duen bidaia ere prestatzen hasia da Arkupeak elkarteak. Urriaren 14an, goizeko zazpiak laurden guttitan abiatuko da autobusa Irunitik eta errepide nagusiko herrietan bidaiariak hartzen joanen dira. Baztan, Leitza eta Goizueta inguruko

bazkideei izen eman ondoren jakinaraziko zaie autobusa hartzeko lekua. Joan-etorriko bidean bazkalduko dute, eta otordu horiek prezioa sartuak daude. Egondia Fenicia hotelan egingen dute eta jende kopuruarengatik beharra balitz, Cristal Park ere hartuko dute.

Bi aste egondia-zen prezio osoa 420 eurokoa da, bi lagunendako logelan, 210 euro abuztuaren 10ean goi-

zez ordainduko dira Arkupeak elkartearen Donetebeko bulegoan edo herrietako ordezkari ordainduz. Bertze erdia irailaren 12an ordaindu beharko da modu berean. Banakako logelarik balego, interesatuek 168 euro gehiago ordaindu beharko lukete.

Izen emateak abuztuaren 6an, 11:00etatik 12:30etara egin behar da, 948 450878 telefonora deituz.

URDAZUBI

Bruno Etxenikeri buruzko solasaldia abuztuaren 9an Urdazubian

Heldu den abuztuaren 9an, eguerdiko 13:00etan, Bruno Etxenikeri Garmendi idazleari buruzko solasaldia izanen da Urdazubiko pilotalekuan. Solasaldian parte hartuko dute Peio Salaburu, Euskal Herriko Unibertsitateko errektore ohiak eta Jean Haritschegar, Euskaltzaindiako lehendakariak.

Solasaldiaren ondoren zikro jatea izanen da. Zikroko sarrerak Indianobaita ostatuan salgai daude.

BONAPARTE PRINTZEAREN ITZULTZAILEA

Bruno Etxenikeri 1820ko uztailaren 9an jaio zen Urdazubian eta 1893ko martxoaren 19an hil zen Irunean. 37 urte zituela «San Mateoren Ebangelioa» euskarara itzuli zuen, Bonaparte printzearen enkarguz eta bertze hainbat itzulpen lan egin zituen.

616 513 497

Pitt

ESKABAZIOAK

C/Amelita

30901 DONEZTEBE (NAFARRA)

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

Tel.: 948 456 080

Faxa: 948 450 334

DONEZTEBE

948 631462

Alzate 1 • BERA

GOYA

JOSTAILUAK

JANTZIAK

OPARIAK

ERREMINTAK

Alzate, 5 • 948630083 BERA

MALERREKA

Doneztebe, Elgorriaga, Ituren eta Zubietako bidegorria eskatu dute

Hainbat bizilagunek idatzia sinatu dute oinezkoendako eta bizikletendako bidearen alde

ttipi-Itapa

Doneztebe, Elgorriaga, Ituren eta Zubietako elkartzeko lituzkeen oinezkoendako eta bizikletendako bidea eskatuz idatzi bat egin dute herri hauekako bizilagun batzuk eta nahi duenak sinatzeko utzi dute dena batzuetan. Idatzia dioenez, «NA-170 errepidean, Doneztebe eta Zubietako artean gero eta trafiko gehiago dabil eta ez da inolako bide bazterrik». Errepide horretatik pertsona aunitzek pasiatzen dute, emakumeak eta adinekoak batez ere. Horretaz gain, haurrendako silletekin eta gazteak bizikletan ere aunitz ibiltzen dira bide horretatik. Errepidean tiki gelditu da duen trafikorako eta idatzia- ren egileen ustez, «beti arriskua dago ibilgailu nahiz oinezkoendako. Oraindik ez da istripu larrik izan, baina aunitz bati ikare ederrak».

IKERKETA EGIN ONDOTIK PROIEKTUA IDAZTEA ESKATZEN DUTE

Bizilagun hauek, Ezkurra erreka bertzetik aldetik oinezkoendako eta bizikletendako bide bat egiteko aukera aztertuko lukeen ikerketa bat prestatzea eskatzen dute eta ondotik proiektua idaztea. Eskaera hau, lau herrietako udalei eta Nafarroako Gobernuak lau departamenduri luzatu zaie: Tu-



Zubietako eta Doneztebe arteko bideak ez du bidebazterrik ezta espaloirik ere. Horregatik, eta gero eta handiago den trafikoagatik, bertatik ibiltzen direnek —aunitz emakumeak edo adinekoak— arrisku handia izaten dute.

rismoa, Ingurumena, Osasunbidea eta Emakumearen Institutuari.

Herriko Etxe dago-kenez, «proiektua estudiatu eta bultzatu» beharko luketeela uste dute, «udalen helburuak bere bizilagunen probetxua eta segurtasuna bermatzea izan behar baita».

NAFARROAKO GOBERNUKO SAIL EZBERDINEI ESKARI BEREZIA

Baina udalentzat ez ezik, Nafarroako Gobernuak departamendu bakoitzarentzat ere badituzte bere eskariak. Honela, Turismo departamenduari gogorazten diote inguru ho-

netan turismoa bultzatzen ari direla, horrek ibilgailu kopurua handitzea suposatzen du, «baina turistek falta zaie gisa honetako bideak». Osasunbideari zera adierazten diote idatzian: «Normalki medikuak beraiek dira ibilgaitxoak egitea gomendatzen dutenak eta argi dago ibiltzea denontzat osasungarria dela, baina beti trafiko istripu bat izateko arriskuan gabe». Emakumearen Institutuari zuzendutako zatian, inguru horretan pasiatzen duten gehienak emakumeak direla aipatzen da. «Momentu hori beraiek gozatzeko aprobetxatzen dute, eta aunitz bati egun

osoan horretarako duten une bakarra da. Beraz, laguntza bat behar dute une horietan gozatzeko segitu ahal izateko, libre eta arriskurik gabe». Azkenik, ingurumen Departamenduentzat ere badute mandatua idatzia- ren sinatzaileek. Departamendu hori, «ingurumen arloan lehendabiziko hezitzailea eta horren inguruko guzti indartu beharko lukeela» uste dute.

Horregatik, «oinezkoen eta ibilgailuen arteko nahasketari oreka bilatzen eta bakoitza bere lekuan paratzen» sailatu behar dela uste dute idatzia- ren egileek eta sinatzaileek.

Mankomunitateko langile familiarak aldibaterako ordezkatzeko deialdia

Malerrekako Zerbitzu Orokorreko Mankomunitateak aldi baterako eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratutako deialdiko probak egin arte, plantillaren langileak ordezkatzeko langile familiarak behar ditu.

Aurkeztu dena eskolaratze ziurtagiria titulua eta B1 mailako gidatzeko baimena eta ibilgailua eduki beharko du.

Lanaldiak, jornada osoa edo partzialekoak izanzen dira, zerbitzuaren behararen arabera.

Euskara jakitea derrigorrezkoa da. Ahozko probak egingen dira, EGA titulua dute- nentzako izan ezik. Gainera, proba teo- ri-ko-praktiko bat ere egingen da. Probak abuztuaren 7an, goizeko 9:00etan hasiko dira.

Interesatuak Mankomunitateko bulegoan aurkeztu beharko dute eskaera heldu den abuztuaren 1eko eguerdiko 14:00ak baino lehen.

GOIZUETA

300.000 euroko landaketak egingen ditu Udalak hurrengo neguan

Mieltxonerleta, Etsonerlea eta Udin

Esteban AROTZENA

300.000 euro (50 milioi pezetatik goiti) erabiliko dira hurrengo hila beteetan herriko hainbat mendi publikoren errepoblazioan. Haien zati haundi bat Udi inguruko 38 hektarea landatzeko erabiliko dira, lurraren %25ean landare hostozabalak (haritzak gehien bat) eta gainerakoan sequoia, abeto edo izeia. Taeda eta larizio pinuak sartuko direlarik. Atsonerlean, berriz, abetoz lan-

datuko dira bere 4,5 hektareak, eta Mieltxonerletako 6,5 hektareatan taeda eta larizioa sartuko da. 60.000 landare eta 222.000 euroren aurrekontua gutxi gorabehera. Dirutza honen erditsua Nafarroako Gobernuak subentzionatzea espero omen da.

Easporroko eta Kinttalkoko landaketak Nafarroako Gobernuak berak hartuko ditu bere gain, baina landare hostozabala bakarrik sar-



Argazkia: Joxi Luis AROTZENA

Herriko pilotari gazteen garaipenak aipatu beharrean aurkitzen gara ale honetan ere. Oraingoan zapelak Orereta-Erreteriatik etorri dira, argazkian ageri direnetaik lau mutil irabazle suertatu baitziren Gipuzkoako herri horretan uztailaren 19an jokaturako finalean. Zapelarekin ageri diren Jon Apeztexea eta Mikel Eskudero alde batetik eta bere aurrean dauden Julen Arotzena eta Martin Etxeberria bestetik.

tzeko baldintzarekin. Dena den, Kinttalkon bi hektarea larizioz landatuko ditu Udalak. Aipagarria da hurrengo denboraldian ez dela herriaren lurretan insignis

pinu bat bakarrik erlandatuko.

Eva Elizegi alkateorde

Udalbatzak dagoneko izendatu ditu ko-

misio eta erakunde ezberdinetako ordezkariak. Denak hemen jakinarazi gabe, aipagarriena, Eva Elizegi dela alkateordearen postua beteko duela.

ARESO

Udal berriko karguak banatu dituzte zinegotziek

Elizdorreak argiztapen berriak bizi berria ere eman dio herriari gauzez

Juana Mari SAIZAR

Udalberria osatu eta gero, zinegotzien lanak banatu dituzte. Kontuak, Ekonomia eta Ogasuna, Herrilanak eta Hiri-gintza, Mikel eta Migel Mari; Abeltzaintza eta Mendiak, Hezkuntza, Kultura eta Gaztedia, Antonio eta Jexux; zerbitzu orokorren mantenimendua, Antonio eta

Migel Mari; Oinarritzko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea, Jexux; Euskara Mankomunitatea, Mikel.

Idazkari laguntzailea

Olatz Barandain herriko gaztea Zuzenbide ikaslea Udaletxean lanean ari da praktikak egiten, UPVren ko-

laborazioarekin. Idazkariari laguntzea eta lana ikastea da bere betebeharrak.

Elizdorreak argitua

Elizdorreak argia jarri diote eta benetan ikusgarria dago ilunpean, batez ere autobiatik ikusita. Benetan asko irabazi du herriak.



Argazkia: Joxi Luis AROTZENA

Hirugarren urtez, 560 kiloko lur gaineko Euskal Herriko sokatira txapelketa irabazi du herriko taldeak. Zorionak eta segi lanean.

GAZTELU

Santo Domingo bestak abuztuaren 1etik 5era

Igandean, aizkora apostua jokatu dute Mikel Mindegia eta Peñagarikano

Ostirala

Abuztuak 1

19:30etan suziriak eta ondoren txistulariak herria alaitzen ibiliko dira. 21:00etan zopak herriko ostatuan.

Larunbata

Abuztuak 2

Haurren Eguna
10:00etan kalejira. Golzez eta arratsaldeaz gaztelu haizatuak. Ondoren txokolatada. Arratsaldeaz eta gauez dantzaldia DUO ANTXTAekin.

Igandea

Abuztuak 3

10:00etan kalejira. 13:00etan aizkora apostua: Mikel Mindegia; Peñagarikano. 18:00etan pilota partiduak C.D., Errekak antolatua. 20:00etatik 23:00etara dantzaldia DUO ANTXTAekin.

Astelehena

Abuztuak 4 Santo Domingo Eguna

10:00etan kalejira. 12:00etan Meza Nagusia. Ondoren salda herriko ostatuan. 17:00etan mus txapelketa. 20:00etatik 22:00etara dantzaldia DUO ANTXTAekin.

Asteartea

Abuztuak 5

9:00etan gosaria herriko plazan. 14:00etan herriko bazkaria. Arratsaldean herri kirolak. 20:00etatik 22:00etara dantzaldia DUO ANTXTAekin.

ARGI: EDURNE SARRATEK UZTAK
Hondar eguneko herri bazkariaren ondoren, herri kirolekin aritzera eduki aski animazen dira gazteluarrak. Zenbait urtez dantza saioa ere izan da.



HERRI OSTATU
GAZTELU

- Logelak
- Gosariak, bazkariak, afariak...
- Egunko menua eta aurreburutako menu bereziak
- Ospakizunak, kinto bestak, etabar...
- Terraza

Tel: 948 450105 • Mug: 647 043501



TXARUTA S.L.

Argintza, Kalek altxatzea eta Gasa

Ongi pasa bestak!

Tel: 948 45 17 63 - 689 77 00 35 • GAZTELU

MENDIALDE
Jatetxea



AMAIUR • 948453060

SUNBILLA

San Tiburtzio bestak abuztuaren 9tik 14ra

Egun handian Sunbilgo segalari

Larunbata 9

Gaupasa 00:30etatik 5:00etara dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

Igandea 10

12:00etan suziria Herriko Etxetik. Ondotik kalejira BETI-ALAI txarangarekin. 19:00etan II. Ramon Latasa Aizkolaria Saria. Bikoteak; Larretxea eta Mindegia; Nazabal-Arrospide; Olsagasti-Periagarikano. Sokatira: Sunbilla-Auzolan. Lasto altxatzen exhibizioa. 21:30etan Baztan Zopak Ulibeltza Elkartean. 00:30etatik 4:00etara dantzaldia GAUBELA taldearekin.

Astelehena 11

San Tiburtzio Eguna 10:00etan Argi Soinuak herriko trikitilariarekin. 11:00etan Meza Nagusia Tiburtzio Deunaren ohore. 12:15etan afizionatuen arteko pilota partidua: Etxeberria eta Ibarra, Elizalde eta Elizalderen aurka. Buruzburu: Retegi Larraldearen aurka. 19:00etan Sunbilgo Segalari Txapelketa igerilekuaren parean. 20:00etatik 22:00etara dantzaldia EKUS taldearekin. 22:30etan su artifizialak Astondoa Piroteknarekin. 00:30etatik aitzinera dantzaldia



Garai bateko danborrada eta bazkal ondoko giroa. Ondoko orrialdean, ez-patadantzariak lanean.

MARISOL
JANARIDENDA

Karrika Nagusia, 7 - Tfnoa: 948 45 06 06 - SUNBILLA

Maria Jesus

HARATEGIA

Bertako haragia saltzen dugu

Ongi pasa bestetan!

Karrika Nagusia, 11
Tfnoa: 948 45 15 30
SUNBILLA

GAZTANDEGIA
Lizun
Etxeko
Ardi Gazta
Peteinekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA

ESPELOSIN
ERAIKUNTZAK

Auloa Baserria
Tfnoa: 948 45 07 73
Mugikorra: 619 416 959
SUNBILLA

EKUS taldearekin. Egun guztian herrian barna TREN TXUTXU.

Asteartea 12

Haurren Eguna

10:00etan argi soinuak herriko trikitilariarekin. 10:30etan mus txapelketa Ulibeltza elkartean. Goizez eta arratsaldeaz karts eta gazteluak. 19:00etan aitzur eta zartain tiraketa. Arratsaldeaz eta gauaz dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

Asteazkena 13

Koadrilen Eguna

11:30etan goitibeherak. 12:30etan akordeoilaritza baten erakustal-



dia. 14:30etan bazkaria Bustiz Ostatuan BE-TI-ALAI txarangarekin. 18:30etan trikitixa jaialdia. Arratsaldean eta gauetan dantzaldia GAUBELA taldearekin.

Ortzeguna 14

Ekonduen Eguna

10:00etan argi soinuak herriko trikitilariarekin. 11:00etan plater tiraketa. 12:00etan igerilekuan haurrentzako probak. 18:30etan profesionalen arteko pilota partidua. Arratsaldean eta gauetan dantzaldia JALISKO BAND taldearekin. 4:00etan zingar eta ziztor jatea.



Juan Luis Apeztegia Garraioak

Mendeberri • SUNBILLA
☎ 948 450778 • 838 723673



ELOR-TXURI OSTATU JATETXEA

Ongi pasa bestak!

Tel.: 948 450783
DONEZTEBE

ILEA PAINDEGIA



"ARTAZI"

Ongi pasa inuitenietan!

Ekintza, bataio
eta jaumartzetan banatzeko opariak

Gindal ibiltokia, 3 1.D
Tfnoa: 948 45 08 44 • SUNBILLA



SUNBILLA

*Sunbillako Udalak
Besta zoriontsuak
opa dizkizue
sunbildar
eta bisitari guztioi*



IRURI MOTOR

Iruribietan etxea
SUNBILLA

☎ 948 450 399
☎ 696 974 454

Nissan Pick Up, Lada Niva,
Nissan Patrolak motzak eta luzeak
Opel Frontera motzak eta luzeak

Terrano II eta Patrolak luzeak eta motzak

Besta ederrak pasa!!

ITTURBURU OSTATUA

- Pintxoak
- Bokatak
- Plater konbinatuak

Karrika Nagusia 23 • ☎ 948 451703 • SUNBILLA

BEINTZA-LABAIEN



Bestetako hondar eguneko herri bazkarian, Maialen Lujanbio eta Jexux Mari Irazu bertsolariak izanen dira aurtan.

Herriko bestak abuztuaren 1etik 5era ospatuko dira

Igandean aizkora apostu handia izanen da

Otxirala

Abuztuak 1

20:00etan ALTXAFA-ROAK, beste hasiera emateko. Ondoren kalejira Herriko trikitilari-ekin. Gaueko 00:00etan dantzaldia FRANZIS-KOrekin.

Larunbata

Abuztuak 2

Haurren Eguna 11:00etan kalejira herriko trikitilari-ekin. Egunean zehar BETI-JAI txaranga herrian barna ibiliko da. Goizez eta arratsaldean karts eta puzgarriak. 19:00etan herri kirolak: aizkolariak



eta harrijasotzaileak. Arratsaldean eta gauean dantzaldia KOSKOR taldearekin.

Igandea

Abuztuak 3

11:00etan Argi soinua

Iturengo txistulari-ekin. 12:00etan Meza Nagusia 13:30etan Aizkora Apostua: Nazabal - Larretxea, Olasagasti - Arrospideren aurka. Arratsaldean Jolas Parkea. Arratsaldean eta gauean dantzaldia SCA-

NA taldearekin.

Astelehena

Abuztuak 4

11:00etan kalejira. 12:00etan Plater haustea. 17:00etan mus txapelketa. 18:30etan ABERE erakusketa, GORRITIREN eskutik. Arratsaldean eta gauean dantzaldia JOXE ANJEL akordiolariaren eskutik.

Asteartea

Abuztuak 5

11:00etan kalejira Iturengo txistulari-ekin. 14:00etan Herri Bazkaria. Maialen Lujanbio eta Jexux Mari Irazu bertsolari-ekin. Arratsaldean eta gauean dantzaldia JOXE ANJEL akordio-

KULTURA

Julio Pardoren margo erakusketa Bertzen

Joseba OLAGARAI

Uztailaren 22tik abuztuaren 31 bitarte Julio Pardo margolariaren koadro erakusketa ikusgai dago Bertizko Jaurean. Erakusketa berexia da arront, errealitatea eta abstrakzioa modu ikusgarrian uztartzen baitira tamaina eta forma desberdinetako koadroetan. Kolore berde, gris eta moreak nagusitzen dira natura abiapuntutzat duten margolan hauetan.

Julio Pardok berak errana da bizitza gertaera atseginen segida dela eta begirada, dena harrapatzen duen kamara finko bat, eta hori dena pintatzea, ikusitakoa ulertzeko modu bat. Horregatik, bere koadroetan bizitza bera jasotzen da, existentzia hagitz baliotsua dela eta, nonbait bildua gelditzea komeni delakoan.

Eramaten gaituzten autoak, bideokamerak, bizi-poza airean murrizten duen delta-hegala, kanpineko egun axolagabe eta behin-behinekokoak, zuhaitzak eta hostoak, mintzatzeko eta irri egiteko jendea, piperrak eta prismatikoak, basoak eta errepideak, hegazkin bat, panpin bat eta begi bat eta dena harrapatzen duten atzamarrak irudikatzen dituzte Pardoren koadroek, bertzeak bertze.

MENDI OSTATUA

Santiago 25 • 948 58013
ELIZONDO



BEINTZAKO OSTATUA

Orgi paxa
herriko bestak!

948 491 014
BEINTZA-LABAIEN



JATETXEA

948 580101
Santiago 1
ELIZONDO

Galarza

LEITZA

Haurtzaindegian aldaketak?

Gehienez hileko 84 euro ordainduko dira

Mikel ILLARREGI

Euskal Herriko hainbat tokitan 0-3 urtekoen hezkuntza eztabaida dagoen bitartean, Nafarroan oso urrutikoa ikusten da irtenbidea. Bitartean, herrian hainbat aldaketa ere eman dira heldu den ikasturterako. Alde batetik esan, hamaika hilabeteko ikasturtea izanen dela, uztaila barne. Orain artekoa, dakizue, eskolako egutegia mantentzen zen, ekainaren bigarren hama-bostaldira arte, alegia. Hau betetzeko, orain dauden bilangileez gain beste languntzaille bat jarriko da, jardun osokoa... Hala eta guztiz ere,

badira sei bat ume kanpoan geratuko direnak. Nafarroako Ongizate zerbitzuaren bitartez, moduloak erabaki behar direnez, 6 ordukoa aukeratu behar izan da. Honek, gehienez, txikiengelan 12 haur onartzen ditu eta 16 bigarren taldean. Aldez aurretik 34 umeen izenak emanak ziren eta horregatik batzuk ezin izan du te sartu. Aurreko udalak ahaileginak egin zituen hiru gela sortarazteko, baina Ongizate zerbitzuak, gela bakoitzeko gutxienez 10 haur eskatzen zuen nahitaez. Horregatik ezezko erantzun borobila.

Hitzarmen berri ho-



ARGAZKIA: MIKEL ILLARREGI

netan, langileek finkotasuna lortzen badute ere, hamaika hilabete lan gehi oporretako bat, dirulaguntzetarako ez dira kontuan hartu aintzinasuna. Hemen esan behar da, oraingo langile hauek hamabost urteko lan jarduna dutela. Beste zerbitzuetan bezala, hemen ere, Nafarroako Gobernuak, funtzionamendurako lan baldintza eta ekonomi-

koak ezartzen ditu baina gero neurri haundi batean udalaren gain uzten ditu betebeharroriek.

Gela bakoitzeko 900en bateuro emanen ditu eta horrezaz gain egun erdiko garbitzaileak. Egoitzaren egokitzapenerako dirulaguntza agortuta dagoenez, 2004ko deialdian parte har dezaketela esan die arduradunei, beraz,

obrak hori ziurtatu arte ezin izanen dira hasi.

Itxura denez, ordutegia, 9:00etatik 13:00ak arte eta arratsaldeko 15:00etatik 17:00etara izanen da. Aurrerago zehaztuko dute bakoitzak ordaindu beharrekoa, familia bakoitzaren errentaren aitortpenaren arabera izanen baita, baina diotenez, gehienez 84 euro izanen da hileko.

Udala osaturik?

Uztailaren 11n, udal berriko zinegotziek egin zuten lehenengo Batzarra. Guztietatik, legeztatutako 9 zinegotzi (11 dira) eta ez-legeztatutako 3 zinegotziak agertu ziren. Puntu ezberdinen artean, hileko azken ostiralean ohiko batzarrak egiteko akordioa onartu zuten. Batzorde informatiboen osaketari buruzkoa zen hurrengo puntua eta honetan alkateak «Eak eta Aralarrek, Larrainek parte hartze-formulak bilatzeko konpromisoa hartu dutela eta horretarako beraien esku dagoena egiten dutela Larrairen ahotza eta presentzia bermatzeko» adierazi zuen. Hala eta guztiz ere, zortzi batzorde proposatu zituen alkateak eta hauen lehendakariak, azkeneko hauteskundeetan talde ofizialak direnen artean banatzea proposatu zuen.

Organo kolegiatuaren udalaren ordezkarien izendapena egiterakoan, nahiz eta alkateak Larrairi informazioa bidaliko zaiola eta bere proposamenak jasoko direla alipatu, ikusten denez, Larrainek ez zuen lehendakariarik jaso.

Alkateordeen izendapenak ere egin ditu alkateak ebazpen baten bidez. Lehendabiziko alkateordea, Juan Jose Lazkano (EA), bigarren, Silvestre Zubitur (UPN) eta hirugarrena, Francisco Oronoz (Aralar).



ARGAZKIA: MIKEL ILLARREGI

Herriko pilota txapelketa

Aurreko partidak jokatu ondoren, uztailaren 20an finala izan da. Hau Unai Olano eta Mikel Iriartek alde batetik eta, Pakitto eta Aimar Sagastibeltzak bestetik jokatu dute. Txapelkunak Unai Olano eta Mikel Iriarte gelditu dira, finalean 22-17 irabazita. Aipatzekoa da final erdira beste hauek ere iritsi direla; Noe Buldain eta Iñaki Mariezkurrena (hirugarren) eta Joxe Fermin Lizarraga eta Mikel Saez (laugarren).



Erasoa

Uztailaren 12ko goizaldean argazkian ikusten den mehatzuko pintada agertu zen Gorritz baserriko sarreran dagoen kartelaren gainean. Esanguratsua, ezta? Nork egin ote du? Zer nolako intentzioarekin? Nork hartuko ote ardura horretaz, edota gertatu daitekeenaz? Hauek dira mehatxatuek egiten dituzten galdarak.

BAZTAN

Baztandarren Biltzarrak osasuntsu bete ditu berrogei urteak

Uztailaren 20ko ospakizunean hemezortzi orga atera ziren

ttipi-ttapa

Berrogei urte osasunez beterik ospatu ditu aurtengo Baztandarren Biltzarrak. Beti bezala, hainbat eta hainbat jende bildu zen Elizondoko orga apainduen desfilea ikustera. Aurtengo, herri guzietatik parte hartzeko deialdi berezia egin zuten antolatzaileek, baina Almandoz eta Arizkunetik ez zuten orgarik atera. Dena den, Elizondoko koadrila ezberdinek bortz egin zituztela kontuan hartuz, hemezortzi orga izan ziren karriketan. Pablo Mendiburu antolatzaileak aitatu zigunez, «gazte jendea Baztandarren Biltzarraren alde lanean segitzeko gogoia duela» erakusten du parte hartze handi honek. Izan ere, 500 baztandar inguruk parte hartu dute

aurten orga ezberdinetan. Elizondoko Beti Zurrutak taldearen orgak irabazi zuen lehen saria, Zigakoak bigarrena eta Arraiozek hirugarrena.

Bazkarian ere neurten ahal da nolabait egun handi honen arrakasta eta 1.600 lagunek bazkaldu zuten Merkaturako zelaian, eguraldi ederra aprobetxatuz.

Bertzalde, Baztandarren Biltzarraren tonbolaren 1.040 euroko zozketan honako zenbaki hau suertatu zen irabazle: 9.098. Hau idazterakoan ez da sariduna azaldu eta abuztuaren 3a arteko epea izanen du bere saria eskuratzeko. Jabea ateratzen ez bada, hauek izanen dira ordezkari zenbakiak: 6.015 (aste bat) edo 11.252 (aste bat).



Argazkia: JOSEBA OLARAN

Elizondoko Beti Zurrutak taldeak Baigorri eta Ameztia inguruetan zeuden barita mehatgien berri eman zuen bere organ. Epaimahaiak lehendabiziko saria eman zion elizondarren lanari. Oronoz-Mugairiko karrozan, berriz, bi-ziilagun baten ehorzketari buruzko antzerkia eta karroza egin zuten, herrirako errelekua eskatzen zuten bitartean.

Carlos Garaikoetxea Etxenike
abokatua
Aseguru orokorrak
948581468 • 948580433
Frantziaroko etorb. 12 •
Ameztialde 3B • ELBETE

Okindegia Jatetxea

Uxoa

OKINDEGIAN
• Ogi artisañoa, egunekoak eta txapala
JATETXEAN
• Menua eta karta (asteburuetan)
• Espezialitate parrilen erretaka jakietan

*Belarrietan gero,
el denda ogi-landare itza,
Gara-garrai*

Ordoki Industrialdia • Tfnoa: 948 45 34 03 • 31713 ARIZKUN

DAGUIRRE
arkitektura

OBRA PROIEKTUAK
Etxe berriak eraikitzeko
Birmoldaketak
Aktibitateak
Hirigintza

649 95 94 14
NAFARRDIAK ETA GIPUZKOAK

BAZTAN

San Lorenzo bestak abuztuaren 8tik 12ra

Egun handian herri kirol desafioa izanen da

Ortzilaria 8

Behpera Eguna

20:00etan Su-ziria beste hasiera emateko. Ondotik herriko musikariak karrikatan barna. 21:30etan Baztan-zopak Etxezuri ostatuan. 00:30etik aintzin Dantzaldia AMETS taldearekin. 6:00etan Zinger-jatea.

Launbetea 9

10:00etan Argi-soinuak. 10:00etatik 11:00etara Mus txapelketarako izen ematia. 14:00etan Gaztien Bazkarie "Tellarin". 17:00etan Haurren pilota partiduak. 20:30etan AMETS taldearen eskutik dantzaldia. 22:30etan Herri afaria Iñaki eta Josebeto akordiolariak alaiturik. 00:30etan Gau-pasa AMETS taldearekin. 6:00etan Hanburgesa

jatea.

Igandea 10

San Lorenzo Eguna

10:00etan Argi-soinuak. 11:00etan Meza-nagusia. Ondotik dantzak eta hamaiketako. 18:30etan Herri kirol desafioa: Ziga taldea, Berriozar eta Basaburua 21:00etan HUATEPEC Maria-txiak denak alaitzen. 00:30etan Dantzaldia AMETS taldearekin. 6:00etan Pizza-jatea.

Astelehena 11

Haurren Eguna

10:00etan Argi-soinuak jeikitzeke. 11:30etan Nesken arteko frontenis txapelketa. 14:00etan Haurren bazkarie. 16:00etan Haur jokoak eta txokolata 17:00etan Gazteen "Trikipotea" 18:30etan Baztan-go andre-dantzariak. 20:00etan Dantzaldia JOXE ANGELEkin



Duela urte batzuetako argazkietan. Goitian, adinekoen afarian Tomasena akordiolariarekin ateratako erretratoa. Beheitian, nesken pilota txapelketa finalistak alkatearekin.

22:30etan Tortilla-jatea herriko frontoian. 0:00etan Dantzaldia JOXE ANGELEkin 6:00etan TRIPUTXIN txaranga karrikatan barna.

Asteartea 12

Zikiri Eguna

9:00etan gosaria. 10:00etan Argi-soinuak. 11:00etan Mus txapelketaren finala. 14:00etan Zikiri-jatea. Ondotik kantu eta dantza Jo-xe Angel eta Cristiane-kin. 20:00etan Dantzal-

dia JOXE ANGEL eta CRISTIANekin. 22:00etan Zikiri-afarie. 0:00etan Dantzaldia JOXE ANGEL eta CRISTIANekin. 4:30etan Gai-xoa-ni beste akabera emateko. Ondotik, txo-



asnap.me
asociación navarra de la pequeña y mediana empresa

- GIZARTE ETA LAN ARLOA
- KONTABLE-FISKALA
- JURIDIKO-MERKANTILA

• LANGILE AUTONOMOAK

- Garraiok
- Elektrizitatea
- Enkuntza
- Igeltserok

• NEKAZARIAK ETA MENDI LANGILEAK

• ENPRESA GUZIAK

- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Garraioan aseroramendua
- Diru-laguntza ezberdinak
- Sektoreen inpostuak
- Errenta aitortpenak

DONETZTE

Rua Sanmarta, 4 behe
Tele: 948 451923 Tele/Fax: 948 451618
asnap@asnapme.com

ELIZONDO

Sancti, 51 behe
Tele/Fax: 948 580 506
elizando@asnapme.com

LEUZA

Sancti, 1 behe
Tele: 948 262308 Tele/Fax: 948 262349
leuza@asnapme.com



**BAZTAN
FUNERARIA**

Mateo Lertxundi

TANATORIO ZERBITZUAK

HILKUTXEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA
EHORZKETA ZERBITZUAK • TRASLADOAK

Pedro Axular, 6 • ELIZONDO

• 948 580373 • 608 776176

SENPERE

Buongiorno Egun Onen ordeaz entzun da uztail hastapenean herriko karriketan

Italiako dantzari talde batek Euskal Herria bisitatu du Zirikolatzekin

Franck Dolosor

Egun on edo Bonjour-en ordeaz, Buongiorno entzun ahal izan da uda huntan gure karriketan. Europako gazte trukaketa plan bati esker, Italia hegoaldeko berrogoi dantzari Euskal Herria ezagutuz etorri dira aste batez. 2.300 kilometroko bidaia egin ondoren, Zirikolatz euskal dantza taldeko gazte eta arduradunek ongi etorri ezin hobea egin zioten Italiako Kalabriako eskualdeko Cutro herriko taldeari. Aste batez, aintzira, Arrosako festibala, Lurdes, Bilboko Guggenheim museoa, Garazi eta Donibane-Lohitzuneko hondartzan gaildi ibili zen Italiako talde hori, Europa hobeki ezagutzeko ideiarekin. Preseski, Europar Batasunak bere gain hartu di-

tu bidai huntan sortu diren gastu gehienak. Senperter gazteek ere hortaz gozatzen ahaliko dute, agorriaren 23tik 28rat bisita egingen baitiete Italiako adixkideeri. Elgar ulertzeko problema tiki batzuk gertatzen dira tarteka mintzaira desberdinak baliatzen baitituzte batzuek eta bertzeek baina inglesa edo borondate ona eta giro onari esker beti posible da Europa-ko lagunak hobe ezagutzea. Bidai hori ez da Zirikolatzekin egin duen bakarra uztailearen 12an, Bretnarat gan zirelako gure dantzariak. Morbihango Penquestengo Danserio Bro taldea Senperterat etorri zen bazkoz eta orain euskaldunen aldi izan da harat gateagure dantzak erakusteko.

Zirikolatz dantza tal-



Argazkia: Franck DOLOSOR

Kalabriako Cutro herriko dantzari eta kantariak.



Argazkia: STUDIO DE LA NELLE

Bensacq jaun andereek urrezko eztaia ospatu zituzten uztailearen 14an, 50 urtez elgarrekin bizi ondoren.

dea lanean ari da gelditu gabe uda huntan, astearte guziz ikusgarriak eskaintzen dituelakotz errebotean. Gai-

nerat, Luhuson agorriaren 15ean ospatuko den dantza txapelketan ere parte hartuko du sor-kuntza batekin. Omia-

sainduko bakantzetan Lyon alderat dantzatzerat ganen dira gure gazteak eta herrian euskal dantzak erakasteaz gain, txistu ikastaldiak ere eskainiko dituzte buruletik goiti.

Oldarra korala agorriaren 6an

Gauero ko usaia ekitaldietaz gain, Oldarra Miarrizteko korala entzuten ahaliko da elizan agorriaren 6an asteazkenarekin 21.30. Bertalde, artisautza eta jateko zaleek hitz ordu ederra izanen dute agorriaren 10ean gastronomia feria ospatuko baita egun osoan.

Bertze aldetik, Euskal kirolen aste nagusiko finalak, 17an iraganen dira.

ZOANSA

SEAT AUDI VW SALMENTA
MARKA GUZIEK KONPONKETA

Tel.: 948 62 55 55 • Fax: 948 62 55 05

Banarta, 2 • Alkaiaga ind. • 31789 LESAKA
(Sorrera Beratik)

Landibar ZENTRO KOMERTZIALA
URDABUBIN

VENTA PELO
RESTAURANTE

300 m² perfume markarik ezagunenekin
Utsin-ones, kosmetikok...

(0034) 948 599 400 • EGUNERO IREKIA

SARA



ARGAZKIA: J.P. LEMOINE

Sarako Izarra pilota

Joko Garbin Frantziako txapelketako erdi finalan galdu dute Etxegarai, Petin eta Elhorga ekipak, 40 eta 32 Atarratzeko ekipa baten kontra. Halere, sa-soin polit bat egin dute gazteek Euskal Herriko txapela eskuratuz.

Uda aprobetxatu dute herriko taldeek beraien erromeria egiteko

Ramuntxo pastoralan Sarako kontrabandistak

Ihintza, Angela eta Eneko

Uda etorri zaigu eta urtero bezala, Sarako elkarte batzuk memento hori aprobetxatzen dute beren erromeria antolatzeko. Asteazkenetan emaiten dituen ikusgarriez gain, Zazpiak Bat dantza taldeak berea ospatu du uztailaren 19an, larunbatarekin. Pilota partida eta dantza ikusgarriaren ondoren, 170 bat pertsona hurbildu da afarira eta eguna ongi bukatu da giro onean. Jakin eza-zue, Sarako Izarra pilotak eta errugbiak beren

erromeria abuztuan egingen dutela.

Ramuntxo pastoralan

Aurten Xiberuko Idauze-Mendikote herriak, Ramuntxo pastoralan antolatu du, eta lehen errepresentazioa iragan da, igande hunka, uztailaren 27an, egunez.

Pastorala horrek, Pierre Lotik 1876an idatzitako Ramuntxo liburua kondatzen du. Ramuntxo pertsonaiaren bizitza kondatua zaigu, bere gorabeherekin eta horietan, Sarako kontrabandista batzuekin izan dituen harremanak. Jakin behar da, beste errepresentazio bat emana izanen dela abuztuaren 2an, gauaz, beraz denak gomiatuak

dira pastorala hori eza-gutuzera.

Xoko txapelketa trinketeen

Joan den asteburuan, uztailaren 26an, xoko txapelketako finalak iragan dira Pleka trinketeen, urtero egin ohi den bezala. Finaletan ziren jokolari hauek:

Hirugarren mailan, Peio Tellier Urruñakoa eta Jean Claude Telletxea Baionakoa.

Bigarren A mailan, Sébastien Telletxea eta Frédéric Merlot.

Bigarren B mailan, Jean Louis Oronoz eta Philippe Lasaga.

Lehen mailan, Pierre Arotzarena eta Koxe Oronoz. Eta azkenik, «Hors-série» mailan, Jean Claude Inda eta Bideondo.

XARETA



ARGAZKIA: J.P. LEMOINE

Urteroko itxuliarekin kunplutuz, ekainaren 7an San Migelek bisita izan ginuen. Urte batzuetatik hunka ohitura franko aldatu da: le

Xaretako Kultur Eguna agorrilaren 3an iraganen da Ainhoan

Arantzeko Ama Birddinaren kaperan Koldo Ameztotz ipuin kontalaria izanen da

Koro eta Margari

Igande hunka, agorrilaren 3an, arratsaldeko seietan iraganen da, Ainhoako Herriko Etxeak antolatutako, ipuin kondaketa bat (euskaraz) Koldo Ameztotz ipuin kontalariarekin, Xaretako Kultur Egunaren kariatara.

Ipuin kondaketa hori, Ainhoako Arantzeko Ama Birddinaren kaperaren inguruan iraganen

da, aldiz denbora txarra baldin bada, Ainhoako Kaperatik eskolan.

Horren kariz, Ainhoako Herriko Etxeak komitatzen ditu Xaretako (Sara, Urdazubi, Zugarramurdi eta Ainhoa) etorri nahi duten haur guztiak (gutienez zortzi urtekoak), Ainhoako kaperarat (sarrera urrik izanen da). Ahal dute-neri, galdegiten diegu kaperarat oinez igaitea.

HERRIKO ETXEO EDANTZIA

CAFE DE SARA

MAIXAN ETA YÉRONIQUE
SARA • TEL. 0559542519

AZKAIN

Patxi eta Mathilde libro utzi zituzten azkenean kargurik gabe

Sekulan ez zuten adierazi zer leporatzen zien bikoteari

Ihintza, Angela eta Eneko Bigarren aldia zen hilabete batez Patxi eta Mathilde arrastatzen zituela poliziak uztailaren 15an, astearte goizarekin. Bigarren aldia ere kargurik gabe libro utzi zituela egun batzuen buruan.

Lehen atxilotzea Ekainaren 17an egin zen. Polizia Azkainerat etorri zen Patxi xeka. Komisaldegi bi egunez atxiki zuten. Mathilde lekuko bezala galdezkatua izan zen. Errexi frogatu zuten leporatutako ekintzaren egunean oporretan zirela biak eta ez zutela deus ikustekorik akusazioarekin. Ber egunean bertze 6 gazte atxilotu zituzten Iparraldean bainan denak libratuak izan ziren zombait egunen buruan.

Oraikoa ere goizeko 6etan etorri zen Polizia Judiziala. Azkaingo etxea mihatu zuten lehenik eta ondotik Ga-

razikoa Patxi eskuak loturik atxikiz goiz osoan. Baionan galdezketak go-gorra jasan ondoren, lehen gaua han berean iragan zuen Patxi eta biharamunean lehen egazkinarekin eraman zuten Garaztarra Parisera Laurence Levert epailearen aginduz. Han deklarazioa egin eta, epaileak Fresneseko presondegiaren sarrarazteko agindua eman zuen, nehorik sekulan jakin gabe zer leporatua zitzaien. Hanartean mathilde ortzeguna arte Baionan atxiki zuten, informazio gutti eman ez bi familiei.

Elgarretaratze jendetsuak egin ziren lehen egunetan Azkainen eta Donibane Garazin. Larunbatean manifestaldia ere egin zen Donibane Garazin 150 pertsonekin. Askatasuna taldeak "Poliziaren jokamoldea ozenki salatu" nahi izan zuen, Patxi, Mathilde eta bertze



Kiroletako ezker paretan hogoi bat sal-mahain jgarri ziren, zinema eta argazki feria ikusgarrian.

gazteen "irudiaren zikintzea publikoki eta haiek daramaten herriaren aldeko lanaren ostopatzea" baita helburua.

Erran behar da ere bi arrastatze egun horiekin batera, egun beretan xuxen eta bi aldiatan, polizia operazioak eraman zituela polizia espanolak hegaldetan, hortan ustagabekeria ikusten badute batzuek, bertzeek nahasketa sortzeko eta gazte batzuen kriminalizatzeko nahikeria ikusten dutela.

Aurten hirugarren aldia da gazte batzuek atxilotuak direla, egun batzuek baionan edo Parisen atxikiak direnak eta

ondotik kargurik gabe askatuak direnak. Lehen Goizeder izan zen eguberri aintzin, Montpellieren ikasketak egiten ari zela, poliziak 3 egunez atxiki zuen nehorik deus jakin gabe azken eguna arte. Libratua izan zen kargurik gabe. Ondokoa ekainan izan zen, Patxi, Mathilde eta Mikel ere eraman zuten egun hartan, laster libratzeko kargurik gabe utziz.

Zinema eta Argazki feria egin zen

Lehen aldikotz fotografia eta zinema feria iragan zen uztailaren 13an egun osoan. Hogoi bat sal-mahain ikus

zitazkeen kiroletako ezker paretan. Kolekzio-neko kamarak eta argazki tresna eskuratze-koparada izan zuten zaleek. Inguruetako lehen esperientzia zen egun hartakoa. Ekitaldiaren arrakasta azpimarratu zuten antolatzaileek.

Errebotean Xapeldunak

Erreboteko euskal liga irabazi zuen herriko taldeak lehen mailan uztailaren 7an Donibane Lohizuneraren kontra (13-5). Frantziako xapelketa ere jokatu zuten lehenengo bainan finala laurdenetan gelditu ziren Donibaneraren kontragalduz oraikoa (13-7).



ZALDUBI

Martin Lizasoain Adansa

- SUKALDE MOBLEAK
- BAINU MOBLEAK
- MANPARAK

Zaldubi Polimeros • T. 948 580 562 BURLATA



ANTXITONEA
Trinketxea

Jatetxea - Ostalua
Hotela - Trinketxea

Menu Beruziak

Braulio Iriarte
ELIZONDO

T. 948 581807 • 948 581853

EZKONTZAK

Francisco Javier Mendiburu Arina eta Tahis Munuera Garcia, Irun eta Oiarzungoa, Beran, uztailaren 12an.

Carlos Villabona Cenoz eta Maria Teresa Amorena Zugarramurdi, Iruña eta Elizondokoa, uztailaren 5ean.

Jose Antonio Iparragirre Mihura eta Jaione Iturzaeta Barrio, Elizondokoa, uztailaren 12an.

Jose Manuel Gorosabel Irigoien eta Itziar Irisarri Ugarte, Iruñekoak, Arraiozen, uztailaren 19an.

Ismael Castañares Larrea eta Ana Maria Alduntzin Zestau, Iruña eta Leizakoa, ekainaren 21ean.

Daniel Ariztimuño Zabaleta eta Maria Rosario Mutuberria Bazterrika, Leizakoa, uztailaren 12an.

Francisco Javier Gomez Ormaetxea eta Maria Mercedes Jodrá Rubio, Donostiakoak Lesakan, 2002ko abenduaren 6an.

Alfonso Ruiz Goñi eta Garbiñe Sarasola Iarzal, Hernani eta Lesakakoa, uztailaren 19an.

Jose Luis Castro Taberna eta Edurne Inziarte Mindegia, Lesakakoa, ekainaren 7an.

Milan Huña eta Ludmila Bartáková, Eslovakiakoak Lesakan, uztailaren 12an.

Pascal Larronde eta Bernadette Zunda, Sarakoak, uztailaren 12an.



SORTZEAK

Aiert Irigoien Etxarte, Etxalarkoa, uztailaren 1ean.

Halzea Berridi Salaberri, Berakoa, uztailaren 13an.

Aitor Plaza Martinez, Lekarozkoa, uztailaren 3an.

Aitor Verde Mugiro, Elizondokoa, uztailaren 6an.

Idola Urria Ferrandez, Elizondokoa, uztailaren 7an.

Ane Casillas Lacosta, Iruñakoa, uztailaren 14an.

Garazi Barriola Zabaleta, Leizakoa, uztailaren 6an.

Laura Fernanda Voda Voda, Nartabekoa, ekainaren 14an.

Iker Lasa Sagaseta, Nartabekoa, ekainaren 27an.

Itziar Aizpuru Iriarte, Nartabekoa, uztailaren 5ean.

Jonan Berrozpe Mitxelena, Lesakakoa, ekainaren 22an.



HERIOTZAK

Kepa Campos Agirre, Beran, uztailaren 2an, 33 urte.

Jose Antonio Vicente Añez, Beran, uztailaren 12an, 45 urte.

Antonio Iantzi Barazabal, Anizkoa, uztailaren 20an, 78 urte.

Simona Zabaleta Zabaleta, Leizakoa, uztailaren 10ean, 98 urte.

Zenona Zubieta Sanzberro, Etxalarkoa, uztailaren 14an, 85 urte.

Cristina Zubiri Ariztegi, Zugarramurdiakoa, uztailaren 22an, 87 urte.

Jose Arburua Sobrino, Igantzakoa, ekainaren 29an, 87 urte.

Carlos Semper Etxeberria, Lesakakoa, ekainaren 30an, 69 urte.

Fermin Garcia Bernal, Lesakan, uztailaren 17an, 55 urte.

Esteban Matxiñena Gorosterrazu, Urozkakoa, uztailaren 16an, 78 urte.

Javiera Eneterreaga Esparza, Lesakakoa, uztailaren 13an, 81 urte.

Pablo Barandiaran Irigoien, Berakoa, uztailaren 20an, 77 urte.

Hermenegilda Zozala Txoperena, Igantzakoa, uztailaren 21ean, 80 urte.



Eskela eta eskertzak
948 631188

Eskela jartzeko (nahi izanez gero argazkiarekin) 65 € ordaindu behar da Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta justifikantea ttipi-ttapa igoz faxez edo postaz, argazkiarekin eta sartu nahi den testuarekin batera.



TANATORIO BAZTANDARRA
Santiago 52 • ELIZONDO

Baztan, Bertizarana,
Urdazubi eta Zugarramurdi
24 orduko zerbitzua tanatorioan
eta etxean prezio guzietan

☎ 948 581959
☎ 900 704704

SOULE
Hileta artea
☎ 948 453444-629 659583
ARIZKUN

Zure
publizitatea
ttipi-ttapan

Tel. 948 63 11 88
Fax 948 63 12 91
kulturkari@euskalnet.net

Gaur eguneko futbola segitzen duenari, akaso Genaro Zelaieta izenak ez dio gauza haundirik erranen. XXI. mendeko izarren ligarekin, talde galaktikoekin edo Ronaldo, Zidane eta Beckamekin txunditzen denak ez dio xarma berezirik topatuko 49 urteko beratar honi. Donostiako Realzale gazteenen artean ere, badira Nihat, Kovacevic edo Karpin baino urrunago ikusten ez dutenak eta Donostiako taldeak aurtengo bigarren postua bezain lorpen handirik inoliz lortu ez duela pentsatzen dutenak. Bada, hauei historia pixka bat erakusteko eta Realzale beterranoenel memoria freskatzeko, Genaro

Zelaieta beratarrearekin bildu gara. Duela 22 urte, lehendabiziko liga lortu zuen Errealeko hamekakoa aritzen zen atzelari beratarrak. Urtebete boranduago bigarren liga irabazi zuen talde honek eta Europako Kopako finalerdietara ailegatu zen.

Aitor AROTZENA

Realzale beterrano horiek buruz gogoratuko dute oraindik bi liga irabazi zituen Erreal historiko haren hamekakoa: Arkonada atepean, Zelaieta, Olaizola, Gorri eta Kortabarria gibelean; Alonso, ez oraino Xabi Alonso noski, Periko bere

aita baizik, Diego eta Zamora erdian eta Idigoras, Lopez Ufarte eta Satrustegi aitzinean. Orduan ez zen izarren ligarik, ezta talde galaktikorik ere, baina talde honek orduko Realzaleen ilusio guztiak bete eta izarretara eraman zituen, Real Madrid, Bartzelona eta bertze talde guztiak sailkapenean gibelean utziz. «Bi ligaz gain gogoratzen du Zelaietak- Europako Kopako finalerdian sartu ginen. Hamburgok kanporatu gintuen, baina aitzinetik mendean hartu genituen Vikingur, Sporting de Lisboa eta Celtic Glasgow, ongi jokatuz gainera. Nahiko marka polita egin genuen. Lehendabiziko aldiz jokatu zen Espainiako Superkopa ere irabazi genuen». Errealzaleek oraindik emozioz gogoratzen dute Xixonen lehendabiziko liga azken minutuan lortu zen partidu hura. Genarok, ordea, Euskadiko selekzioarekin Irlandaren kontra jokatuako partidu gogoratzen du bereziki, Espainiako gerra ondotik Euskadik

jokatu zuen lehen partidua, hain zuzen.

«ESPAINIAKO SELEKZIO ABSOLUTOAN SEI ALDIZ ARITUA»

Errealak talde sendoa zuen garai hartan, guztiak bertako jokalariek eta Espainiako selekzioak ere begiz jo zituen taldekideak. «1978-79 denboraldian laugarren izan ginen Ormaizteagarekin; 1979-80 denboraldian 32 partidu egon ginen galdu gabe, azken aurrekoa galdu eta ligak ihes egin zigun. Hurrengo biak irabazi genituen eta 6-7 jokalarik konbokatutak izan ginen Espainiako selekzioarekin aritzeko. Nik sei aldiz jokatu nuen selekzio absolutuan eta bertze seitan 23 urtez behekoan».

Maila horretara ailegatu baino lehen, noski, behar behetik hasi behar izan zuen. Genarok gazteagoa zenean gehiago gozatu omen zuen futbolekin. «Errealean aunitz eskatzen dute, disziplina gogorra da eta ez duzu hainbertze gozatzen. Taldearen arrakastak hor dauka, baina zeronek ez duzu disfrutatzen, ardura handiko lana da». 15-16 urterekin hasi zen Gure Txokoa-ekin Nafarroako ligan. «Gazteko, baziren 24-25 urteko jokalariek eta etsai gogorrak ziren. Minutu batzuk jokatzeko nirekin eta futbol gogorrera egiten joan nintzen. Hurrengo urtean Gipuzkoako ligan hasi ginen, Nafarroan desplazamenduak garestiagoak zirelako. Hor hasieratik aritzen nintzen eta Donostialdean jendea ohartu zen, adinaren arabera, futbolekin ongi ari

Genaro ZELAIETA *Errealeko jokalaririk ohia*

Liga bi aldiz eta lehendabiziko Superkopa Errealarekin irabazi zuen beratarra

zerbait ari nintzela».

Sansek fitxatu zuen, baina jubenilekin aritzen zen. «Arkonada, Olai-zola eta horiekin entrenatzen nuen, nahiz eta jubenilekin aritu. Hor martxa bat hartu nuen, ohartuz eta arituz ikasi nuen, fisikoki disziplina beldimantendu dut, gabez ateratzea baino nahia-go izan dut mendira joatea beti, eta horrek aunitz lagundu dit».

Sansetik Errealarako saltoa ez zen batere xamurra izan beratarrentzat. «Expositorekin aritu nintzen Sansen, hagitx gogor entrenatzen genuen eta bere erritmoa segitzen zuenak bazuen goiti egiteko aukera. Ia sei urte izan nintzen Sansen, kapitaina ere bai, baina ez nuen saltoa ematen. Sansen nire suplentea zena ere igo zuten Errealera eta futboleko etorkizunik ez nuela uste nuen. Beran banku baten ere hasi nintzen, pentsa!». Baina Ormaetxeak Errealera hartu zuenean, berehala deitu zitoten talde nagusian aritzeko. Ormaetxea taldean egon zen urte guztiak eta Toshackekin urte bat egin zuen Genarok Errealan, baina galestarrarekin ez zen gustora gelditu. «Lehenbiziko urtean, bakar-bakarrik bideoak ikusita Kortabarria, Olaizola, Diego eta Murillo bola zitu. Zer gauza hotza! Hurrengo urtean Satrustegi eta ni joan ginen». Baina azkenean, oroitzen onenekin gelditzen da Zelaieta: «Lana izan da, baina gustora egindako lana!».



ZELAIETAREN ARGAZKI ALBUMA

Goltian, ezkerrean, Roberto Lopez Ufarte eta Real Unioneko jokalariei batekin, Stadium Galen jokatuak partidu batean.

Goltian, eskuinean, Errealeko taldearekin -tartean Joxemari Bakero golzuetarra- eta seme-alabekin Atotxan, 80. hamarkadan. Unai semea Errealeko jubenilen taldean ari zen, baina duela hiru urte hil zen trafikoko istripuan.

Erdian, ezkerrean, Atotxan, Las Palmasen kontrako partidu batean lanean.

Erdian, eskuinean, Sabadell taldeko kamisetarekin. Errealetik Katalunia aldera jo zuen. Han Periko Alonsorekin izan zen.

Beheltian, ezkerrean, Espainiako selekzioare-

kin jokatu zituen sei partiduetako batean. Arconada, Alonso eta Zamora taldekideekin.

Beheltian, eskuinean, Euskadiko selekzioarekin Irlandaren kontra San Mamesen jokatuak partiduak. Xixonen liga irabazitako partiduak baino oraindik gehiago hunkitu zuen Zelaieta. «Ez taldearengatik, baizik herriarengatik. San Mames gainezka, jendearen eromena partidua irabazi genuenean... oraindik oilo-larrua jartzen zait gogoratzen dudanean. Xixoneko hotzagoa izan zen, zelaia lohitsu zegoen, ezin zen futboleko jolastu, presaka, baloi luzeak... azkenean bai, pozez saltoka noski, baina partidua bera hotza eta jolasteko itxusia izan zen».

AGENDA

egunez egun

ERAKUSKETAK

BERTIZ

Uztailaren 15etik
abuztuaren 17ra Bidasoa
Errekan egunari buruzko
marrazki erakusketa.
Egunero 10:00etatik
13:30etara eta 16:00etatik
19:30etara.

ARIZKUN

Uztaila eta abuztuaren,
Xabier Soubletek
margolariaren erakusketa
Xubiltz Kultur Elkarteak.
11:30etatik 14:00etara eta
16:30etatik 20:30etara.
Astehenerak itxita.

BERTIZ

Uztailaren 21etik irailaren
1era Julio Pardoren
margolanak ikusgai izanen
dira Bertizko Jauremiko
Parke Naturaleko Jauregiko
Erakusketa Aretan.

ELIZONDO

Uztailaren 22tik aitzin
Tomas Sobrino Habans
margolariaren «Hamar Uda»
erakusketa ikusgai, Jaime
Urtutia 23an.
Uztailaren 23tik irailaren
1era Ana Mari Urmeneta
margolari elizondarraren
erakusketa Arizkunenea
Kultur Etxean. Kultur 2003
programazioaren barnean.
Uztailaren 18tik irailaren
1era Ana Mari Marin
margolariaren lanak ikusgai
Bergarenean.

ZIGA

Uztailaren 19tik abuztuaren
30era Jesus Montes
margolariaren lanak ikusgai
Zigarreko Karakoetxean.
12:00etatik 14:00etara eta
17:00etatik 21:00etara.

ETXALAR

Uztailaren 18tik abuztuaren
2arte Eli Mendiaren
margolanak ikusgai Kultur
Etxean. Astetartez.
16:00etatik 19:40etara.
Larunbatak 19:00etatik
21:00etara. Igandeak.
12:30etatik 14:30etara.

TELEBISTAKO TXOKOA



JOSEBA OLAGARRAK AURKEZTURIK

Berako bestatan murgilduko da «Bestaz Besta» saioa

Doneztebako San Pedroek ireki zuten udako besta-eromena eta Lesakako San Ferminek hartu zuten erreleboa ondotik. Titi-Ttapa telebistako kamarak ekitaldi guzien testigu izan ziren eta egunero ilunabarreko zortzietatik aitzin programa berexiak aurkeztu zituen Joseba Olagarrak. Iturengo bestak etorri ziren ondotik eta larunbat honetan hasiko dira Berako San Estebanek. «Bestaz Besta» saioak bost egunez luzatuko diren besten berri egunero-egunero emanen du puntualki. Txupinazoarekin hasi, San Esteban egunarekin segitu eta herri bazkarian akautuz, ekitaldi guzietako besta

giro frexkoa hurbilduko digu Josebak, irudirik bixi eta elkarriketarik xalbaxeroenekin, etxetik ikusten daudenak ere San Estebanez gozatu dezaten.

BESTETAKO BIDEOAK SALGAI

Doneztebe, Lesaka edo Iturengo bestetako programak galdu bazenituen edo bertzerik gabe horiek guziak etxean gorde nahi baldin badituzu oraintxe duzu aukera. Titi-Ttapa telebistak orain arte pasatutako besta guzietako bideoak prestatu ditu eta horietako bat lortu nahi izanez gero, edozein, nahikoa da 948 631188 telefonora deitzea.

DISKAK



«BIDEAN»

KEN ZAZPI

GOR DISKAK

Diskoetxeek lehen disko arrakastatsu bati, urtebeteren buruan gehitu nahi izaten diote bigarren emaitza, estreinako lanaren oihartzun eta bul-tzada komertzialari eusteko. Baina Ken Zazpiren bidea bertzelakoa da. Ken Zazpi lehenengo singletik lehenengo diskora lau urteko isilunea egin zuen. Eta orain «Atzo da Bihara» arrakastatsu hura kaleratu zenetik bi urte pasa direnean, apirilean argitaratu du «Bidean». Eskenatoki urte hauek gauza asko utzi dituzte bigarren ekarpen honetan: gitarra gehiago, oinarri lotuagoak. Urte hauetan rock asko entzun izanaren eragina, eta horren ondorio izan daitekeen irekiera. Eskarmentua. Guzti honi gehitu behar zaizkio taldeak bereak dituen konpromiso soziala, jarrera politikoa, etengabea arrasto melodikoa, Eñauten ez-tarri ebakia...

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARRAKO GOBERNUA
(Uztailaren 11tik 18ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA



Zerrikumea
(19 kilo): 17,50 € (+2,50€)

Zerri gizona
1,12 € kiloak. (+0,013 €)

Zerramak:
0,43 € Kg/bizirik. (=)

BENIKIA



Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanak
Extra 3,04 (+0,01 €)
1.koa 2,92 (+0,03 €)
2.koa 2,82 (+0,03 €)
Uruak: €/kg. Kanak
Extra 3,06 (+0,01 €)
1.koa 2,98 (+0,03 €)
2.koa 2,87 (+0,03 €)

Charra: Prezioak 180-220
Kg. kanalean pisatzen du-
ten aretzeenak dira.
Aretze tikiak
(15 egun ingurukoak):
Aretze mestizoak:
uruxak 245,00 € (=)
idixkoak 247,00 € (=)

Aretze nabarrak:
uruxak 182,00 € (=)
idixkoak 206,00 € (=)
Zaldikoak: €/k
Sortuberrak: 2,75/2,90
Zaldi-behorak: 1,75/1,86
Bildotsak: €/k
6-8 kilokoak: 7,10 / 7,20
8-10 kilokoak: 5,75 / 6,05

AGENDA egunez egun

JAKIN BEHARREKOAK

Lanean gozatzea posible da

Lana garapen pertsonalerako iturria izan beharko luke, baina gaur eguneko lan merkatua dagoen bezala, aunitzitan ez da horrela gertatzen. Egitan gustatuko litzaikeen horretan lan egitea zaila da eta gainera, lan baldintzak, bai soldatei dagokienez baita egonkortasunari dagokionez, ez dira bafere egokiak. Horregatik, pertsona aunitzengatik lana kezken eta zoriontasun ezaren iturri da. Baina gure ametsetak lanean ari ez bagara ere eta gehienetan soluziorik logikoena —lanbidez aldatzea— posible ez denez, jarrera ona izatea garrantzitsua da, gure lan egunari ahalik eta umorekin onenarekin ekiteko.

• Zure lankideekin ha-

rreman ona izaten saiatu. Izan ere, hainbertze ordu sartzen ditugu lanean ez duela merezi liskarretan eta disgustoetan sartzea.

• Zure lana aspergarria suertatzen bazaizu, epe motzeko helburuak jarri eta betetzen saiatu. Helburuak betetzen saiatzea motibazio iturri handia da.

• Txukun eta ordenatua izaten saiatu, ordutegiak ezarri eta bete... azken finean, «planning» bat egin, denbora aunitz aurreztuko baituzu.

• Zure ametsetako lanpostuak zein ezaugarri izatea gustatuko litzazukeen pentsatu



eta zure lanpostua ezaugarri horietara egokitzen saiatu. Hau da, lana aspergarria iruditzen bazaizu, dibertigarriagoa nola egin pentsatu (behartuta bertze pertsona batzuekin elkarlana eginez, lan bakoitzari sormen ukituak emanez...).

• Ezarritako helburuak betetzen dituzunean sari txikiak edo kapri-

txoak eman zure buruari. Hurrengo helburura ailegatzeko motibazio gehiago izanen duzu.

• Eta noski, guttiegi baloratua zaudela edo zure garapen grina profesional eta pertsonalak betetzen ez direla uste baduzu, segi bertze lan bat bilatzen. Hagitz garrantzitsua, jarrera positiboa eduki, laister edo beranduago eskuratu nahi duzun hori lortuko duzu eta.

Rakel AMIGO
Bortziriletako Gizarte Zerbitzua

Zure lana aspergarria suertatzen bazaizu, epe motzeko helburuak jarri eta betetzen saiatu. Helburuak betetzen saiatzea motibazio iturri handia da.

LIBURUAK



Van't Hoffen ilea

Unai ELGORRIAGA

ELKAR, 2003

Van't Hoffen ilea, nobela bitxi, desberdin eta sailkaezina da. Matias Malanda protagonista, Ministerioko funtzionarioa da, bere arloan onena nonbait, eta proiektu bat dela-eta iritsi da Idusera, lan hori zertan datzan inork argi ez badaki ere. Etkez etxe ibiliko da bere grabagailua hartuta, herriko pertsonaia berezien bizitzak jasotzen, ustez, asmo horren atzean bertze helburu batzuk gordetzen diren arren.

Tipula-azalen antzera, misterio bat ezkutatzeko beste misterio baten azpian, kontakizunak aurrera egin ahal irakurleak argituko dituenak. Bien bitartean, mikroipuin ugari topatuko ditugu, jende bitxiaren biografia moduan: xake-mota arraro batean jokatzearren ondasun guztiak saldu zituzten anaia bien istorioa, presoan agiriak faltsifikatuta garaia baino lehen kaleratzen zituen kartzelako idazkariarena...

BESTAK

BERA

Abuztuaren 2tik 6ra
Xehetasunak erdiko
gehiagian.

LEITZA

Abuztuaren 10etik 15era
Xehetasunak erdiko
gehiagian.

GAZTELO

Abuztuaren 1etik 5era
Santo Domingo bestak.
Xehetasunak 17. orrian.

SUNBILLA

Abuztuaren 9tik 14ra
Santiburtzio bestak
Xehetasunak 18 eta 19
orrietan.

BEINTZA-LABAIEN

Abuztuaren 1etik 5era
Xehetasunak 20. orrian.

ZIGA

Abuztuaren 8tik 12ra,
Xehetasunak 23. orrian.

KANTALDIAK

SENPERE

Abuztuaren 6an Oldarra
Miarrizteko korala entzuten
ahalko da elizan, 21:30etan.

GUARDIAKO FARMAZIAK

112 TFNORA. DEITU

Uzt. 28tik abuztuaren 3ra

Lesaka (O. Altzate),
Doneztebe (M. Etxarte),
Elizondo (R. Gezuraga Gil)
eta Goizueta.

Abuztuaren 4tik 10era

Arantzeta, Ituren, Elizondo (J.
Iturralde), Iruia, Leitza eta
Goizueta.

Abuztuaren 11tik 17ra

Bera (A. Lasaga), Doneztebe
(S. Larraioz), Elizondo (F.
Garcia Mata), Mugain eta
Goizueta.

Sai konpetentzia eragileak jartzeko 7 € ordaindu behar da. Ttipi-ttapa telebistaan eta argitaratu da (nahi izanez gero argazkigintza). 7 € Puntu Kudeaketa 3000 0380 53 0703304126 konputazioa eta sarekarako Ttipi-ttapa argitaratu da. 7 € Puntu Kudeaketa 3000 0380 53 0703304126 konputazioa eta sarekarako.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZITAN IZANEN DUTE!

Sai konpetentzia eragileak jartzeko 7 € ordaindu behar da. Ttipi-ttapa telebistaan eta argitaratu da (nahi izanez gero argazkigintza). 7 € Puntu Kudeaketa 3000 0380 53 0703304126 konputazioa eta sarekarako Ttipi-ttapa argitaratu da. 7 € Puntu Kudeaketa 3000 0380 53 0703304126 konputazioa eta sarekarako.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdut / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurak

ETXEBIZITZAK

101 Saldu

BERA. Hiri erdi erdian pisua salgai. Kirodegia ondoan. = 686 733 349.

BERA. Duplexa salgai. 250 m², material onak, 3 balkoi eta terraza handi bat. 50 m²ko garajearekin. Oso egoera onetan. San Esteban kalea 19. = 948 630414 - 627 556454.

ELIZONDO. Bi pisu handi salgai hiri erdi erdian. = 610 533 926.

ETXALAR. Pisua salgai bere garajearekin. = 610 533 926.

BERA. 150m² + 150m² solairuarekin nabea salgai. = 607 978 656.

LESAKA. Pisua salgai Bittarian. = 948 637923 edo 948 627518.

ETXEBIZITZAK

101 Erosi

ELIZONDO. Pisua erosi nahi da. = 670749549.

ETXEBIZITZAK

103 Errentan eman

BERA. Pisu bat dut errentan emateko Altzate kanikan (Larun Alde). Hiru logela, bi bainu. = 635744914 (Asier).
IRUÑA. Pisua errentan emanen nuke. Etxabakoltz, langile auzoan, Unibertsitate pribatuak gertu; lujurik gabe, merke, 2/3 pertsonentzat. Segituan hartzea, merkeago. = 619530386 (15.000 eta 16.000).

ETXEBIZITZAK

104 Errentan hartu

BERA. Pisu bat errentan hartuko nuke. = 650065062.
BAZTAN. Baserrira hartuko nuke errentan, bidearekin eta bizitzeko jartzeko modukoa. = 639526865.

ADOS

- BERA. DiA supermerkatuaren gainean pisua salgai. Merke.
- DONEZTEBE. - Apartamentu berriak 17.000.000 pta. - Osasun zentro ondoan pisu berriak.
- ELIZONDO. - Pisu pare bat salgai.
- Terreno bat erosi nahi da.
- IGANTZI. - Pisu promozio berria, erreserbak egiteko. Borda, baserriak, lur-eremuak, bajeak... erosi nahi dira.

948 451 841 / 607 978 656

ADOS

- ELIZONDO-ELBETE. +/- 2000 m²ko partzela erosi nahi.

690 621835

ADOS

- DONEZTEBE. Osasun zentro ondoan pisu berriak.



3 gela, sukaldaria, egongela, 2 komun, trastero, igogailua.
948 451 841 / 607 978 656

ETXEBIZITZAK

105 Etxe konpartituak

BARAÑAIN. Pisua osatzeko bi pertsona behar dira, irailtik aurrera. = 610622889 edo 626 084363.

IRUÑA. Pisua konpartitzeko laguna behar dugu. Logela indibiduala. Unibertsitate publikotik 7 minutura. = 667 394596.

GARAJE/LOKALAK

107 Saldu

LESAKA. Garajea salgai, Txirila lorategiaren ondoan,

64 m². = 948 637 393.

GARAJE/LOKALAK

109 Errentan eman

ETXALAR. Nabea errentan emateko. Karreteran bertan, herriaren sarreran. 300m² inguru, 4 bulego, nabe bat eta komuna. = 948 635 013.
DONEZTEBE. Lehen Txiletoleta denda izandako garajea errentan eman nahi da. = 948 450 339.

LURRAK/ORUBEAK

112 Saldu

IGANTZI. Lur eremua salgai. = 676 509312.

LANA

301 Eskariak

Emakume bat eskaintzen da, gazteak ezagutzeko nahi-taezkoa ez den edozein lanetarako. = 667 958488.
Frantsesa dakien emakumea eskaintzen da Beran lan egiteko. Adinekoak edo haurrekin zaindagaritza... = 948 630178 (goizez).
Neska euskaldun batek

edozein lan egiten luke Lesaka edo hurbilean. = 669 180779.

Mutillatzeritar bat prest da go-edozein lanetan aritzeko. = 948 451565 (Manuel).

LANA

302 Eskaintzak

Gizon osasuntsua, zintzoa eta iburra onekoa lan egiteko prest. Elizondoko. = 639526865.

Eitxalarko Benta Hotelean zerbitzaria behar da. = 948635000

Leitza. Galdaragintza fin eta ertainean edo soldaduran esperientzia duen pertsona behar da. = 619 829 289

Berako jatetxe batean sukaldaria behar da. = 605884355

Berako ostatu batean zerbitzaria behar da. = 605884355.

Bi laguntzaile bortzirietakoak behar dira, igeltsero edo teilatueta lan egiteko. = 605884355

IRUÑA. Pasteleria bateko



LEITZAKO UDALAK

HAURTZAINDEGIRAKO HEZITZAILEA HAUTATZEN DU

BEHARREZKOA DA

- Formakuntza akademikoa.
- Haurtzaindegiko teknikari espezialista edo Lehen Hezkuntzako gai malako teknikaria.
- Haur Hezkuntzako Irakasle Diplomatura.
- Psikologia.
- Pedagogia.
- Psikopedagogia.
- Nazioarteko Enplegu Zerbitzuan izena emana edukitzea.
- Euskara menperatzea bai ahoz zein ulermenaz. (EGA edo hizkuntza eskolako balakidea ez duenentzat azterketa bat egingo da)

BALORATUKO DA

- Lanpostuarekin erlazionaturako formakuntza akademikoa eta osagarria.
- Lanpostuarekin erlazionaturako lan esperientzia.

Kurrikuluma (osaturia) Leitzako Udalean utzi behar da abuztuaren 7ko 13.00ak baino lehen.

Informazio gehiago behar baduzu delu Cedema-Garalurreko Lan Orientaziorako zerbitzura. 619 829 289.

- **DONEZTEBE.** Pelikulako pisua. Sukaldean montatua dauka. Gaseko kalefakzioa. Ganbara ederra. 120 m²ko pisua, 30 m²ko ganbara eta garajea. 22.000.000 pezeta negoziagarriak. Trukean etxea edo herriko baserria onartzen da.
 - **ITUREN.** Amezitia inguruan ardiaborda salgai. 22.000.000 pezeta.
 - **DONEZTEBE INGURUA.** 100 m²ko borda eta 1.200 m²ko lur-eremua salgai. Sarbide ona, ura badu eta argia sartzeko aukera. 5.500.000 pezeta.
 - **DONEZTEBE.** 2000 m²ko lur eremu eraikigarria salgai. 6.500.000 pezeta.
 - **ELIZONDO.** 100 m²ko borda salgai. 3.800.000 pta.
 - **ZARAITZU.** Borda lur eremuarekin salgai. 4.500.000 pezeta.
 - **ERRATZU.** Harizko etxea handia, bere baratzearekin salgai. Bi familiendako edo agroturismoa egiteko espeziala. Prezioaz solastuko dugu.
- 660 909422 / 650 395477
(Jose M^a / Oskar)

obradorean lan egiteko 25 urtez gorako neska bat behar da. Esperientzia ez da beharrezkoa. ☎ 948 220618 (Asun, dendako ordutegian).

Asteburuetan adinako pertsona bat zaintzeko pertsona bat behar dugu. ☎ 943 627932 (Juan Carlos) edo 943 642899 (15:00etatik goiti).

Doneztebe. Amezitia ostatuan asteburuetan pintxoak eta bokadilloak egiteko neska edo emakume bat behar da. Esperientzia izatea ez da derrigorrezkoa. ☎ 948 450 028.

Emakume euskalduna behar da senar-emazte adinduak gauez zaintzeko, aste-

lehenetik ostiralera truenen. ☎ 679 389539.

MOTORRA
501 Salerosketak
Lau ejeko kamioia salgai. Egoera arras ona. Ikus liteke lanean. ☎ 699 054216.

MENDIAUR MOTOR
☎ 948 450333 - **DONEZTEBE**
Bigarren eskuko kotxeak:
Mazda 3.0, Opel Zafira, Terzo 3.0, Golf 700, Volkswagen Polo, Nissan Almera, Toyota Auris, etc.

ANIMALIAK
601 Emateko
Katu bat hartuko genuke, hiru hilabete baino gazteagoa.



ZALAIN MOTOR

Zalain auzoa / BERA / 948 63 11 57



FORD GALAXY GHIA
1.9 TDDI 115 CV:
2002/06, 23.644 KM5,
EE, CC, ABS, ESP, Klima Xenon, GPS, 4 Airbag, garatia 12 hilabete.



FORD MONDEO GHIA
2.0 TDI 115 CV FAMILIARRA:
2001/03, 31.000 Km,
EEX4, CC, ABS, 6 Airbag, Klima, Garatia 12 hilabete.



FORD FOCUS AMBIENTE
1.8 TDI 90 CV 5 ATEKOA:
2000/02, 61.000 Km,
EE, CC, AA, 2 airbag, Garatia 12 hilabete.

IBILGAILUEN ERAKUSKETA
Bigarren eskukoak eta KM0

ETORRI ETA ZUK ZUK
IRUJOKO DUTU

Ford KA41.9 90CV 3 ateak 2002/06, 16.446 km, EE, CC, AA, DA Airbag, garatia 12 hilabete.

Ford Focus Trend 1.8 TDI 90 CV 3 ateak 2001/07, 14.855 Km, EE, CC, ABS, 4 airbag, klimatizazioa, garatia 12 hilabete.

Ford Mondeo Trend 2.0 TDI 115 CV familiara 2002/03, 19.300 km, EE4, CC, Klima, 6 Airbag, garatia 12 hilabete.

Ford Focus Trend 1.8 TDI 90 CV 3 ateak 2001/07, 31.442 km, EE, CC, AA, ABS, 4 Airbag, garatia 12 hilabete.

Ford Focus Ambiente 1.8 TDI 115 CV familiara 2002/11, 19.214 km, EE, CC, AA, ABS, 4 airbag, garatia 12 hilabete.

Ford Fiesta Ambiente 1.8 TDI 75 CV 5 Atekoa 2001/04, 46.256 km, EE, CC, AA, 2 airbag, ABS, garatia 12 hilabete.

Ford Transit FT 250 2.4 TDI 120CV karga irekia 2001/04, 60.000 km, EE, CC, Airbag, garatia 6 hilabete.

Renault Megane Alize 1.9 DTI 100CV 5 Atekoa 1998/09, 75.000 km, EE, CC, AA, ABS, 2 airbag, garatia 6 hilabete.

goa. ☎ 948 631081.
(15:00etatik aitzinera).

ANIMALIAK
602 Salerosketa
Basurdetarako grifo arrazako zakurkumeak salgai. ☎ 637 466110.

Ahuntz enanoak salgai. ☎ 948 630 967.

DENETARIK
701 Galdu aurkituak
LESAKA. San Fermin egunean Albistur kalean, Villa Isabeltik plazara, pultsera bat galdu da. ☎ 948 637 905 - 948 637 314.



BORTZIRIETAKO HIRI HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

Sukaldean erabilitako olioien bilketa egunak

2003ko abuztuaren 7an

Bera 9etatik 12etara
Etxalar 13etatik 14etara

☎ 948 635 254 - Etxalar

DENETARIK
702 Salerosketak
LEGASA. Logelako armairu-zubia eta 90 zm. ko bi ohe salgai. Bere koltxoi eta somierrekin. Pagoan eginak. ☎

948 450 950



ARGIBEL OPTIKA



Abuztuan
Eguzkitako betaurrekoetan
%10eko deskontua
(txartel hau erakutsita)

Santiago, 62 • Tfnoa: 948 581 391 • ELIZONDO
Intzakardi, 7 • Tfnoa: 948 450 345 • DONEZTEBE

Argazki soilak: 3 E. Bikoitzak: 6 E. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,26€ ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3 edo 6 E ko txekia. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratzeko, bidali kartazala zure helbidearekin.



AIMAR TELLEKETA GALARRIKO irurtarrak, 4 urte beteiko ditu abuztuaren 25ean. Zorionak eta muxuak berako familiaren partetik.



OIER MITXELENA eta **AMATXI ANPAROK** urteak beteiko dituzte abuztuaren 10ean eta 22an. Zorionak eta muxuak aunitz atsebi, atxio eta amateoren partetik.



BERAT PIKARETA SAINZ eta bere osaba **IRAKIK**, 4 eta hogeita piko urte bete dituzte uztailaren 14an. Zorionak eta muxu pila bat. Klean Estabon.



JUANA MARI IRIZARREN Mendiberrir leharotarrak 34 urte bete ditu uztailaren 25ean. 34 muxu alaba Maialen eta seme Juanen partetik.



Zorionak ELENA eta **IKER** zuen urtebetetze egunetan. Atxa eta Oier-en partetik. Muxu handi bat.



JOXEMARI KOINATUEK uztailaren 28 eta 30ean urte aunitz bete dituzte. Zorionak familiaren partetik. Txuleta eta txangainaren zain gaudet!!



UNAI RODRIGUEZ KORTA beratarak 13 urte beteiko ditu abuztuaren 20an. Zorionak familiaren partetik. Aunitz urte.



OIER MITXELENA AROZENA beratarak 13 urte beteiko ditu abuztuaren 10ean. Aunitz urte Lesakako amateoren partetik.



GARAZI MIGELTORENA MITXELENA lesakarrak urteak bete du uztailaren 23an. Aunitz urte gutasoen partetik.



ELOY GARCIA donostiarak 5 urte bete ditu uztailaren 18an. Ongi pasatu atxa, ama, Daniel anai eta Eratsungo familiaren partetik.



ANE BERASAIN GOIA beratarak 6 urte bete ditu uztailaren 25ean. Zorionak Kattalin, Amatri, Amoha eta familia gutasoren partetik.



UXUE ANIZOR IRIZARRI beratarak 5 urte beteiko ditu abuztuaren 1ean. Zorionak eta muxu handi bat atxa, ama eta Nerearen partetik.



PAULA SAN MIGUEL GALARRIKO amatearrak 8 urte bete ditu uztailaren 19an. Zorionak Oierogiko eta Donosteko familien partetik.



XABIER LARRETXEA ALTZUGARRI lesakarrak 3 urte bete ditu uztailaren 29an. Zorionak familia gutasoren partetik. Muxu asko.



AIMAR ETA EBA UTIARRIKO iparraldietarrek uztailaren 8 eta 27an bi urte eta hamar urte beteiko dituzte. Zorionak eta muxu goxo bana atxa eta amaren partetik.



PATSY CASTILLO GAZIARRIKO beratarak 11 urte beteiko ditu uztailaren 28an. Aunitz urte familiaren partetik.



SARA MARITZALAR SALARRIKO igantziarrak 7 urte beteiko ditu abuztuaren 5ean. Zorionak familia gutasoren partetik.



MIKEL TEILETKEA IRADIA igantziarrak abuztuaren 2an 8 urte beteiko ditu. Zorionak ama, atxa eta Aimenen partetik. Muxu aunitz.



AUPA NINETE! Uztailaren 8 eta 27an, bigarren eta hamargarren urtebetetzeak duzue. Muxu handi bat.



EUZKI ETA ALAITZ IRIGORRI **JUANENA** donostiarak abuztuaren 9an eta 27an 14 eta 2 urte beteiko dituzte. Zorionak eta muxu bana familiaren partetik.



OIER ETA MIKEL ITURRIA **RAZIN** etxalartarrak 5 eta 4 urte beteiko dituzte uztailaren 23an eta abuztuaren 22an. Zorionak eta muxu pila bat atxa, ama eta Urueren partetik.



OIER ETA MIKEL ITURRIA **RAZIN** etxalartarrak 5 eta 4 urte beteiko dituzte uztailaren 23an eta abuztuaren 22an. Zorionak eta muxu pila bat atxa, ama eta Urueren partetik.

**NORBAIT
ZORIONTZKO,**

**BIDALI BERE
ARGAZKIA,
TESTUA ETA
0,26 EUROKO
13 SEILO
TTIPI-TTAPAKO
HELBIDERA:**

ttipi ttapa
Herriko Etxeko
Plaza, 1
31780 BERA

OIZKO OSTATUA



948 451 951
948 450 168
OITZ (Nafarroa)

**Orain egutegi berria:
Egunero idekia,
astelehena atseden eguna**



- Karta
- Plater konbinatuak
- Pintxo berexiak
- Ogitarkekoak
- Eguneko menua
- Menu berexiak



**5 logela
bikoitz
bainuarekin**



**50
lagunendako
jantegia**

ARGAZKIA: AYLÁ

Sanesteban besta zoriontsuak denei

*Beti zuekin*NAFARROAKO  KUTXA*Zuen kutxa*

ORDOKI ALTZARIAK

ESTILO UGARIKO MOBLEAK

kortinak, lanparak... eta etxerako osagarriak

LARUNBAT GOIZ ETA ARRATSALDEZ IREKIA



ERAKUSKETA: Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26

SALTOKIA: Plaza Zaharra 27 · Tfnoa: 948 63 77 80 · NA - 31780 LESAKA

MUEBLES A METS



**LARUNBAT
ARRATSALDETAN
EREKIA**

**Sarrera
BERAtik da**
Sastrin karrika,
3.2 - 3.4 Alkaiaga
31789 LESAKA
Tfnoa. 948 630 537
Fax. 948 631 443

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com



***Sukaldeak
Egongelak
Logelak
Bainugelak***

**4000 m²
erakusketa
AUKERA HANDIAK**

**URTE
GUZIAN
OFERTAK**
Kontsultatu
gure prezioak



ttipi ttapa

355. xerbakiarekin banatua

Abuztuaren 2tik 6ra



Txupinazoaren
ondotik, besta
eta dantza
Sanestebanetan!



Berako bestak

Foto AYLA

Igandea

Uztailak 27

11:30etatik 14:00etara
Igerilekuan haurrentako
puzgarriak.

16:00etatik 18:30etara
Igerilekuan haurrentako
puzgarriak.

Ortzirala

Abuztuak 1

21:00etan Kalejira Erre-
kaldetik Auzoara Maria-
chi Emperadores taldea-
rekin.

00:00etan Kontzertua
Mariachi Emperadores
taldearekin, Altzateko Pla-
zan.

Larunbata

Abuztuak 2

12:00etan San Esteban
besten hasiera adieraz-
teko Herriko Etxetik al-
txaferua botako da eta ez-



ARGAZKIA: AYLÁ

IGERILEKUETARA ERE ALEGATIKO DA BESTA.

kil-jotzea izanen da.
Aldiberean, Itikiendako
goxokiak eta helduenda-
ko txanpaina eskainiko di-
ra. Ondotik erraldoiak eta
buruhandiak karrikaz ka-
rrika ibiliko dira, Incan-

sables Txarangak eta Ez-
pelur Gaiteroek lagundu-
ta.

16:30etan Plater tirake-
ta foso modalitatean, Li-
zuniagan, Ehiza eta
Arrantza elkarteak anto-

latua.

17:00etan Herri kirolen
jaialdia Altzateko plazan.
Ondotik Kukaña, Illekue-
tan, Incansables Txaran-
gak alaiturik.

Gero Berako Bandaren

F_a IDEL ostatua

Besta onak opa dizkizuegu

Altzate karrika, 34 - BERA

M^a JESUS Liburudenda

Besta on batzuk opa dizkizuegu

Altzate 9 - Tínoa: 948 630134 - BERA



BIZIKLETEN
salmenta eta
konponketa

Besta zoriontsuak
Kanttonberri, 1 - BERA
Tínoa: 948 63 12 18



Ostatua
Jatetxea
Janaridenda

Ibardin,
Tínoa: 948 63 07 08
BERA



ARGAZKIA: GOIKO

Edurne

Haurrendilako Moda

Altzate 30 • Tfnoa: 948 63 06 06 • **BERA**

GURIA

DRUGERIA - LURRINDEGIA
OPARI ARTIKULOAK

Altzate 37 - ☎ 948 63 03 88 • **BERA**

MATXIARENA

Ostatu - Jatetxea

Besta onak, pasa!

Altzate 30

☎ 948 63 13 76 - 948 63 00 33

BERA

**CARROCERIAS
ALZATE**

Laister
zabalik
Alkaiaga
Poligonoan

Txapa eta pintura

Alkaiaga ind. Alasta 4 ☎ 948 630373 • **BERA**

kontzertua, Altxateko karrikan.

20:00etan Berako euskal errepresaliatu politikoekiko elkartasun kalejira.

20:30etan Gure Txokoa Dantza Taldeko haurren jaialdia Eztegarra pilotalekuan.

00:00etan Dantzaldia Ene Bada taldearekin. Egunean zehar, Incansables Txaranga arikoda karrikaz karrika.

Igandea Abuztuak 3

San Esteban Eguna

9:00etan Herriko txistulari eta akordeoiariak argisoinua joko dute.

10:30etan Udaltzatza, txistulariak, makildantzariak eta Berako bandera aitzinean dituela, Herriko Etxetik San Esteban elizara abiatuko dira, Esteban



DANTZARI TALDEA ELIZAKO ESKAILERETAN, SAN ESTEBAN EGUNEKO LANA AKALITU ONDOTIK.

AYLA

ban Donearen ohoretan eta Berako abesbatzak lagundurik emanen den Meza Nagusia aditzera.

10:45etan Isidoro Fago-

aga Udal Musika Eskolako akordeoiariak eta txistulariak Berako karriketan ibiliko dira.

Meza ondotik, Gure Txo-

koa Dantza Taldeko ki-deek Berako Makildantzak eta Bordondantza dantzatuko dute.

Gero Sebastian Lizaso



ARRAINDEGIA

Itzea 8 • BERA

☎ 948 631242 - 630981

KOLOKAN

proiektu eta erreformak
etxebizitza eta lokal
komertzialentzat

DEKORAZIO ESTUDIOA

ALTXATEKO, LARRA
ETREDEGIAK, KORTINAK
KOLTSOIAK, SUKALDEAK
APARIK, SOKAK...
ETURLANDETA 3
21700 BERA NAFARRA

TEL 948626444 MUGIEN 7777881

UZTAILAK 28 TIK IRAILAK 12 BITARTE **MERKEALDIA**
ongi pasa bestak!!!

IGONE

papertegia • liburudenda

• Fax publikoa eta enkuadernazioak • Prentsa
Kanttonberri 4 - Tfnoa: 948 630626 - BERA

ALZUGUREN Benta

■ Janaridenda/Oroigarriak
 ■ Oroigarriak
 ■ Ostatua / Jatetxea

☎ 948 630 734 • IBARDIN • ☎ 948 630 218 • BERA

eta Andoni Egaña bertsoariak kantatuko dute.
18:00etan Gure Txokoa Dantza Taldeak Berako Aurrekua dantzatuko du Herriko Etxeko Plazan.

19:30etan EGAN taldearekin dantzaldia Altzateko Plazan.

21:00etan Dantza herri-tarrak Altzateko karrikan (fandangoa, arin-arina, Larrain dantza...) gaiteroen laguntzarekin.

00:00etan Su artifizialak Matxada futbol zelaitik, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.

00:00etan dantzaldia Egan taldearekin Altzateko plazan.

Egunean zehar Incansables Txaranga karrikan ibiliko da.

Astelehena

Abuztuak 4

9:00etan Irats taldeko tri-



DANTZARIEN KAPITAINAK AURREKUA ESKAINTZEN DIO NESKARI.

kitilariak Domakun ibiliko dira, eta Ezpelur Gaiteroak Zalain auzoan.

11:00etatik 14:00etara Haurrendako tren a herri barna ibiliko da, Altzateko plazatik abiatuta.

11:30etan Berako igerilekuan haur eta gazte-entzat XVII. Igenketa Txapelketa, Gure Txokoak antolatua.

13:00etan Kukaña, Incansables txaranga alai-

turik.

17:00etatik 19:00etara Haurrendako tren a herri barna ibiliko da, Altzateko plazatik abiatuta.

18:00etan Pilotari profesionalen arteko partidak

A FILADOS BERA

Ibaia • Zalain Auzoa • BERA
 Tel eta Faxa: 948 630 661



**AROSZTEGI
 METALIKOA**

S. Odriozola - B. Huici

Tel.: 948 63 12 44

Alkalaga Industrialdea •
 Eluxa karrika • Pab. 3/18
 31789 LESAKA

Ongi pasa bestak!

Eztegara Pilotalekuan
18:00etan Trikitilariak Illekueta, Alzate eta Itzea auzoetan.

19:30etan Migattuak Herriko Etxeko plazan, Incansables Txarangak alaiturik.

20:00etan Bertso Poteoa Errekaldetik hasita: Julien Zelaieta, Fredi Paia eta Jesus Mari Irazu

21:00etan Dantza herrikoiak Alzateko karrikan, Ezpelur gaiteroekin.

00:00etan Kontzertua Alzateko Plazan: More, Ameba eta Sen.

Egun osoan zehar Incansables txaranga karrikaz karrika ibiliko da.

Asteartea

Abuztuak 5

9:00etan Iratsitrikilariak Suspelan ariko dira, eta Ezpelur Gaiteroak Kaule auzoan.



ARGAZKIA: AYLÁ

AUPA NESKAK, SEGI UMORE EDERREAN!

10:00etan Pilota partidak Berako pilotariekin, Gu-

re Txokoa Elkarteak antolatuta.

12:30etan Erraldoiak eta buruhandiak Ezpelurgai-

PRIETO TABAKODENDA

Legia 1, Tfnoa eta Faxe: 948 631246 - BERA

SAROBÉ okindegia

SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 - BERA



YOAN

ILEAPAINDEGI MIXTOA
EDERTZE-ARETOA

Bidasoa 8, beheak
31780 BERA (Nafarroa)
☎ 948 63 01 77 (ordua eskatu)

ILERAKO TRATAMENDUTAN
ESPEZIALISTAK GARA

SOLARIUM-A

ILE-KENTZEA

PERMANENTEA ETA BETILEEN TINTEA

MAKILIAK

ESKU ETA OINETAKO ZAINZEA

Ongi pasa bestetan!



ZELA KIROLAK

Ongi pasa bestak!

Tfnoa: 948 630598
Alzate, 6 • BERA



FOTO GOIKO

Loredenda

Azalea



*Besta zuriak eta
opari dizkizuegu*

Altzate 26 • ☎ 948 63 11 21 • BERA

Izarra Benta

Janaridenda
Oroitgarriak

Ibardingo gaina, ☎ 948 63 13 19 • BERA



BERABI Tailerrak

- SALMENTA
- MEKANIKA
- ELEKTRIZITATEA
- KONPONKETAK OROHAR

Alkaiaga industrialdea • ☎ 948 631445 BERA

PIKABEA

harategia • urdaitegia
janari prestatuak

Askain, 7 BERA • Tfnoa: 948 631 284



AYLA ARGAZKIA

ARRAGO - BIDE

Ostatua - Janaridenda - Oroitgarriak

Besta onak pasa

Ibardin gaina, ☎ 948 63 07 06 - BERA

ZENTRU LOGOPEDIKO-PEDAGOGIKOA

Nekane Ordoki Gonzalez

- ★ Ahozkapen zailtasuna
["erre" garriki esana, "ceceo" -a...]
- ★ Gauzak kontatzeko zailtasuna
- ★ Irakurketa arazoak
- ★ Idazketa arazoak
- ★ Toteltasuna "tartamudeo"
- ★ Ahots arazoak
- ★ Arnasketa arazoak

Euskara/Endera

☎ 646 894 332
BERA

BERA • RESTAURANTE
BETI-JAI

*Besta
on batzu
pasa*

Eguneroko menua
Kaxuelak eta pintxoak
Karta

ASKAIN I • Tfnoa: 948 630810 • BERA



SORKUNDE BENTA

Besta onak pasa itzazue

IBARDINGO GAINA - BERA



Harategia

Eztegara 3 • BERA

Tfnoa: 948 630 198

Ostargi
OPTIKO
OPTOMETRISTA

- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK
- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK
- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK
- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK
- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK
- GAZTEAK KONTROLATU DUTENAK



Bidasoa, 8 • 948 630 753 • BERA

ARTURO arropadenda

- Arropak
- Arropak
- Arropak
- Arropak

Ongi pasa bestak!

Aitzate 20 • BERA

☎ 948 630136

TXALUPA, S.I.

ARRANDEGIA

Arrain eta
marisko freskoak
aste osoan
Enkarguak
hartzen dira

**Besta
zoriontsuak
opo
dizkizuegu**

Kamurberri, 3 • beheg. Telf: 927 44 30 12
948 631 575

BERA

teroen laguntzarekin ibiliko dira Agerran.

13:00etan Kukaña, Incansables txarangak alaiturik.

18:00etan Kukubiltxotalearen Mamutxak kale antzerkia, Altzaten.

Ondotik Kukaña, Illekue-tan.

19:00etan Eskalada elizako dorrean.

19:30etan Migatuak Herriko Etxeko plazan, Incansables Txarangak alaiturik.

21:00etan Dantza herri-tarrak Ezpelur Gaiteroekin Altzateko karrikan.

Ondotik suzko zezena aterako da Altzateko karrikan.

00:00etan Dantzakdia TAPIA ETA LETURIA talde-arekin Altzateko plazan, Patxi Perezek animatua. Egunean zehar Incansables Txaranga ariko da



ALTXA GAZTEAK

karriketan barna.

Asteazkena

Abuztuak 6

9:00etan Iratsirikilariak

eta Ezpelurgaiteroak Ga-railarreta eta Suspel-tiki auzoetan ibiliko dira.

10:00etan Plater tirake-ta beratarrentzat, ehiza

ibilaldia modalitatean, Li-zuniagan, Ehiza eta Arrantza elkarteak anto-latua

11:00etatik 14:00etara

MILJAR ostatua

Bestak ongi pasa

Eztegara 30, ☎ 948 630532 • BERA

zapatadenda.

kalotxa.

osagarriak.

konponketak.

Legia 42 Bera 31780 Nafarroa 948 631516



**Mugika
Benta**

**ALABASTROAK
OROIGARRIAK
ARDO ETA PATTARRAK**

Ibardinga Gaina • ☎ 948 630 710 • BERA



"la Caixa"

**Besta on batzuk
opa dizkizuegu!**

Eztegara 21 • BERA

Tel.: 948 625471 - Faxa: 948 625500



**PUERTAS
PAGOLA**

Estegara pasealekua 14

**Ateak, leihoak, eskailerak, armairu
enpotratuak, parketa, tarima...
saldu eta paratzen dugu**

Tel: 636 17 28 95 • Faxa: 948 63 04 79

Txomin IRAZOKI

Fisioterapeuta

Donostia, Leizor, Gernika

Estegara 24 • ☎ 948 631391 • BERA
Parrokia 5 • ☎ 948 451854 • DONEZTEBE
Tel. mugikorra: 670 471200



Esarte

**AITZINETIK
PRESTATUTAKO
JANARIAK**



Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Doneztebeko janaridendetan
KONGELATUAK → • Albondigak

• Urdaiazpiko, oilasko, piper eta arrautze krocketak
Jaime Urutia 35 • ☎ 948 58 01 28 • ELIZONDO

ILAIK

ileapaindegia

**Ongi pasa
bestak!**

Kanttonberri 4 • BERA
☎ 948 631 427

Karsak eta puzgarriak kiroldegiaren aitzineko aldean.

12:00etan Erraldoiak eta buruhandiak, Altzatetik Herriko Etxeko plazara, Ezpelur gaiteroek lagunduta.

14:30etan Herri Bazkaria Alzateko frontoian.

17:00etatik 19:00etara Karsak eta puzgarriak kiroldegiaren aitzineko aldean.

18:00etan Gaitza eronen karrera elur gainean, Alzateko karrikan. Ondotik Kukaña, Illekuetan. Ondotik Mac Jara's dixie musika taldearekin kalejira Alzateko karrikan.

21:00etan Dantza herri-tarrak Ezpelur gaiteroekin, Alzateko karrikan.

Ondotik suzko zezena aterako da Alzateko karrikan.

00:00etan Dantzaldia Triki ta ke taldearekin.

Egun guztian zehar Incansables Txaranga karriketan ibiliko da.

IRATS Trikitilariak eta Txalaparta Txaranga karriketan ibiliko dira.

AYLA

SAN ESTEBAN ELIZAKO DOBREA ESKALATZEN ERE IKUSI GENUEN IAZKO BESTETAN.





transtxakain

TRANSTXAKAIN, LI
JESUS ARAMBURU ALZUGARAY

Burkina, 14 - 31770 LESAKA
Mugilorra: 699 93 01 69 - 649 84 01 98
Tel.: 948 63 72 34 - Fax: 948 63 72 47
E-mail: transtxakain@yahoo.es

Besta ederrak pasa!

**URROZ
ANAIK**

eraikuntzak

Besta onak pasa itzazue!
San Esteban 8 • Sigastea etxea



zurgindegia

**Mota guzietako
zurgin-lanak**

948 631 430

Zalain Industrialdea 7
31780 BERA

Elizalde Benta

**Besta on
batzuk pasa**

Ibardingo gaina - ☎ 948 631024 - **BERA**

ELKAR

liburudenda

Prentsa eta
aldizkariak
Eskola materiala

☎ 948 630691
Ertegarra, 20 • BERA



Albisuhortz klinika

>laister iparralde kalean



Inongo enp. - BERA - Tel. 948-631317

HARRI NATURALA

ALTAZATEA eta LANTZEA

Informazioak	Planoak
Argazkiak	Txartelak
Liburuak	Erakusketak
Liburak	Erakusketak
Liburak	Erakusketak

Wapenak eta
Balerak eta
Zintarriak

**ZINTARRIAK
ADOKINAK
ZOLAK**



AKOZTEGI METALIKOA

LAZKARITZ-ALDEA 100-101-102

Orriak, pona, bestak!

948 631 881

948 631 881

948 631 881



© 948 631076 • BERA



PAGOLA
TXISTORRAREN
IZENA

© 948 630 054
Altzateko Plaza, 2
BERA



ARGAZKIA: AYLA

Lanchas

PARKETAK - TARIMAK
KUTXILLATZEA ETA BERNIZATZEAK
ESTALDURA OROKORRAK

Bera - Tfnoa: 948 630 735 - 407 406 781

LIXOIA OSTATUA

Ongi pasa bestak!!

Tfnoa: 948 631 271 • Itzea, 2 • BERA

MERYT Materiales

**BERAN
ERAIKUNTZAREN
BILTEGI OROKORRA**

Besta zoriontsuak opa dizkizue

BILTEGIA
Ubela Poligonoa • Tel. 948 631 201 • BERA

**SANEAMIENTOS
GARE**

ITURGINTZA • KALEFAKZIOA • GASA

- Gas instalatzaile baimendua

ERAKUSKETA eta SALMENTA:

- Bainu mobleak
- Bainurako osagarriak
- Manparak
- Duta kabinak (masajerakoak)

Karitonberri 10 • 948 631107- 948 630487 • **BERA**



Tximistindar

elektrizitate
instalazioak

Askain, 12 - 4. ezk. • ☎ 948 631 452
Sakelekoak: 639 125 046 • 639 608 034



Laudio pinturak

Pintura orokorrean
Fatxadak, Auzo elkarteak
Etxebizitzak:

- Barritzakak
- Gotele
- Hormak leunak
- Paper larak
- Estukak, etabar



durakortasun
berriztatzeak gabe

ZUBIONDO JATETXEA

Alasta karrika
BERA NAFARROA
TLF 948 625 472
sagardotegia jatetxea sagardotegia



ELKAR, S.A. Tailerrak

Zalaingo Industrialdea • BERA
Tel.: 948 631 013
Faxa: 948 630 929

- Piezen moldaketa
- Harrobi-makinen fabrikazioa
- Nabeen proiektu eta eraikuntzak
- Makinaria moldaketa
- Estrukturak aldatzea
- Galdaragintza



BIDASOA TAILERRAK

PEUGEOT Agentzia Ofiziala

MEKANIKA

KOTXEEN ELEKTRIZITATEA

Ongi pasatu bestak

Bidasoa, 99 • Tfnoa: 948 63 02 99 • BERA

Zure ingurua klase gutxiak inaktibuz (komono, zinaura, armarioa, kuxina...) eta arazo-espazioak garbitu nahi baduzu, deitu! Gu onartuko gara honela:
Termita eta Poillien kontrako tratamendua



948630155

BERA



Iriarte-Echandi, s.l.

- Aholkularitza
- Artekartitza
- Aseguruak

Kanttonberri 1 • BERA • Tel eta Faxa: 948 631169

ML

**Estetika
Ileapaindegia
Mistoa**

Pelakeria • Solariuma
Depilazioa • Depilazio elektrikoa
Masajak • Manikura eta Pedikura
Iturlandetza 4, behea • BERA
Tel. 948 630 483 (Itakatu orduak)

**FISIOTERAPIA ETA
ERREHABILITAZIO
ZENTROA**

**Karlos
Alzugaray**

FISIOTERAPEUTA

- Lan istripuak
- Trafiko istripuak
- Kiral lesioak
- Gihar, artikulazio... minak
- Biskortasun arazoak
- Bertze tratamenduak

- Masajeak...
- Eratz etaako laguntza.

Rzea, 20 BERA,
Tfona 948 630187
Mugikorra 607 653208

ALZUGARAI

**Plastikozko boltsak
Papera inprimaketa**

Legarbidea 2 • BERA
Biltokia: Alkaiagako Ind. Ziobi karrika
Tel: 948 63 10 18 • Sakelekoa: 617 90 23 75

Javier Mantecola
Tekniko instalatzailea

iturgintza • gasa • kalefakzioa

948 630 031 • 629 449602

Iturlandeta 4, behea • BERA



- Piztasun
- Barra
- Barrio
- Barrio
- Barrio
- Orosarritu
- Autozerbitzua

00.34.48.630729

(Iparraldetik)

948 630729

(Hegoaldetik)

Ibardingo Gaiak

BERA



ARGAZKIA: AYLA

 **bortzirUDI** 

FOTOKOPIA DIGITALAK
txuri-beltzean **INPIENTA**

koloretan PLANOAK Farjetak Kurtak
Fakturak folietoak ERROTULOAK
Kartelak edizioak **SERIGRAFIA**

Estegara 261
Fekunetilla (Sotua) 1
48760 BILKA
Tel: 948 63 12 17

Disainu grafikoak • logotipoak
Fotokopioak • plakatuen diseinua • argazki berrak • faxa

— JAURENA —
elektrogailuak

- Sukalde mobileak
- Elektrizitatea
- Antenak

Ricardo Baroja 12 • ☎ 948 63 12 17 • BERA



Irur - Iruleba Errepidea • ☎ 948 63 08 49 • BERA

**GARKVA
TAILERRAK**
Zerbitzu Ofiziala



- Haize egokituaren errebisioa eta kargatzea
- Erakusketa eta salmenta
- Mekanika
- Txapa eta pintura



ZJ Zalain
jatetxea

2º Zalain s/n • Tel. 948 63 09 67
Bera • Nafarroa

EDARRIAK



MANUEL TABERNA S.L.

Holanda 3, 1º/2º • 41011 BIERA (Nafarroa)
Tel. Fax: 948. 43. 0.27

Bera aldeko zurrubiloak
ze nolako elartzuna
berta sumatzen hasia da ta
herria dago txakuna
zintzurak errez idortzen dira
eta bustitzen jarduna
gora adari frenako goxoa
baita berater laguna.

ERREKALDE



PLATER kateak eta
Datuak
Bereak

Tel. 948 63 154 BIERA

JAIONE - GOZOTEGIA



Besta gozo eta
sariotsak
opa diskizuegu

Altzate, 19 • 948630786 • BERA

Hartzutzu

Arropadenda
Oparidenda • Zilarra
Piercing artikulua
MERKEALDIK

Eztegara, 12 • BERA •
Tfnoa: 948 631425

DESICUAL



Saioa

Estetika
Hepatindegia mistoa
Sulazian

SAIOA

Besta onak pasa!

948 631 457
Legia 15 • BERA

URBICAIN S.L.

GASOLINDEGIA



Besta ederrak pasa!

Gasolindegia:
Iruña-Behobia errep
BERA

Tel.: 948 631370
Fax: 948 630361

YANCI

JESUS Mª eta XABI



MARKATUNO
MARKARIK
HOBERENAK

**ITURGINTZA
KALEFAKZIOA
GAS**

Ziburu, 6 • BERA
653 732 353 / 948 631 484



BERATARRA ARGINAK

**DONEZTEBE
BERA**

**670 48 93 37
617 34 63 78**

Leitzako bidea, 66 • 8. blokea 2.C • 31740 DONEZTEBE

INDARRIK

besta zoriontsuak opa
dizkizue

Juan Ignacio Oartzabal arkitektoa



948 630304
Ipar karrika, 15
BERA

PIZZIO

TABAKODENDA • PRENTSA • ALDIZKARIAK

Altzate 30, Tfnoa: 948 630788 - BERA

JOSE I. GONZALEZ ENGUITA

PINTURA LANAK OROKORREAN

666 235 466 • 948 630 683
Bidasoa 49 - 1.ezk • 31780 BERA

ETXEBESTE

iturgintza
kalefakzioa

☎ 948 630002 • 670 412998
Herriko Etxeko Plaza 10 • BERA

- Marmola eta granitoarekin edozein lan
- Sukalde eta komunetarako enzimakerak
- Faxxadak
- Hilerri lanak
- Iriskirpizioak
- Eskalierak



Alkizaga industrialdea
Zubi kalea, 11 (sarrera Berañak)
Tfnoa: 948 631215 • Fax: 948 631063
Móbil: 609207731
31879 LESAKA (Nafarroa)

ZALAIN MOTOR



Konponketa eta salmenta

- Mekanika eta elektrizitatea
- Txapa eta pintura
- Bigarren eskuko kotxeen salmenta
- Grua zerbitzua 24 ordutan

Ongi pasa San Estebanak!

☎ 948 631 157 • 608 778 023 • BERA

 **ugaldea**
asesoria • aholkularitza

Rafa Pombar Sainz

aholkularitza fiskala-kontablea

Besta ederrak pasa!

Bidasoa kalea 41
31780 Bera (Nafarroa)
Tel: 948 63 02 01
fax: 948 63 02 55
e-mail: asesoria@ugaldea.com

GLOBAL

language school
hizkuntz eskola

- Frantsesa / Ingelesa
- Multikueda
- Japoniarra ikasleak
- Irizpeneak
- Taldetxoak
- Gero jarraia
- Enpresandako zerbitzua
- Klaseak bakarrik

(Japoniar Eskola Ofiziala)
azkenetarako prestaketa

Kantaberri 6 - 31780 BERA - Tfno: 948 63 36 46

Zizka Ostatua

Bestetan ere
zure martxarik onena!

Alizats 24 • ☎ 948 630007 • BERA



Ongi pasa
bestak!

Eztegara, 26
31780 BERA



948 630 298
948 637 206

UDAKO ETXEA

Benta - Ostatua - jatetxea



☎ (00-34) 948 631115 • Larun • BERA



ZYRGAI

Iturlandeta 6 BERA (31780) tel. eta fax: 948 625409

ZUREZKO EGITURA
ETA TEILATUAK ESKUZ
EGITEN DITUGU

ETXEBIZITZEN
PROIEKTUAK

BOAN TAILERRA

AUTOEN
MEKANIKA
ETA
ELEKTRIZITATEA

☎ 948 63 06 23 • BERA



TOLDOAK SALMENTA-KOMPOINKETA-ALOKAIPIA-ERROTULAZIOA
ALFONBRAK SALMENTA
PERTSIANAK MOTORIZATUAK, MOSKITERAK, VENECIANAK, etab...

☎ 948 63 10 03 • Fax: 948 63 10 03 • Bidasoa 66. beheko • BERA

AGUSTIN PORTU

aroztegia

Amelzaga - Kalea zuzena • BERA

☎ 948 631 058 • 670 422316



jardinería

Ituzia

lorazaintza

HIDROSIEMBRA

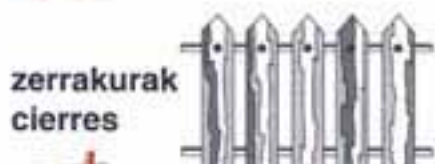
HIDROEREINTZA

Costa auzoa 19
Hondarribia
GIPUZKOA
tel. 627 42 67 24
943 64 07 98
Jose Manuel
Lekuona Galdos

Bera
NAFARROA
tel. 666 40 72 14
948 63 11 99
Fermin Maritorea
Laralde



kimaketak
podas

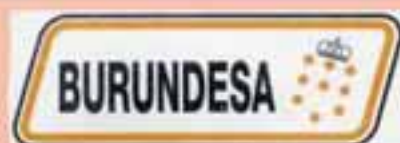


zerrakurak
cierres



mantenimientua
mantenimientos

árboles - arbustos - jardinería
zuhaitzak - zuhaiskak - lorazaintza



Tfnoa: 948 63 02 61 • Faxa: 948 63 02 79
Geltoki karrika, 5 • BERA

Astelehenetik larunbatera

Irun - Bera - Lesaka - Iruñea
7:45

Iruñea - Lesaka - Bera - Irun
18:00

Lesaka - Bera - Donostia
8:15 / 14:30/19:10

Donostia - Lesaka - Bera
13:00 / 19:00

Igande eta besta egunak

Donostia - Bera - Lesaka - Iruñea
8:30

Iruñea - Lesaka - Bera - Donostia
18:00

Irun eta
Hondarribiako
ikastetxeetara eta
Donostiako
Unibertsitatara
joateko garraioak

2003-2004
kurtsorako izen
ematea
abuztuaren 20tik
aitzinera egin
daiteke.

Donostian eta
Irunen, Galizian eta
Gasteizko linearekin
konbinatzen dugu.



okindegirako tresneria

Tel.: 948 631004

Faxa: 948 631308

info@zelaieta.com

Zalain ind. - 12 P.K. - BERA



MEKANIZATUAK

Poligono Industrial Zalain, nº 8

Tel. y Fax. 948 63 11 67

BERA (Navarra)



INGESOA

INGENIERIA Y SERVICIOS (MOT. RITUALS, S.L.)

Iturlandeta 2, behea • BERA

Tel.: 948 63 14 24

Faxa: 948 63 13 01

e-mail: jl.igoa@ingesoa.com

http://www.ingesoa.com



**Mediku naturista kontsulta
Masajista**

Legia I, behea • BERA • ☎ 948 630652

Embalajes Bera, S.L.

Zurezko palet eta enbalaiaik

Suspela • Tel.-Fax: 948 630330 • BERA



RENAULT

**SEMPER
ANAIK**



- Kotxe berri eta erabilien salmenta
- Txapa eta pintura
- Ordezko piezak

Tel: 48 630621 - Mugikorra: 608-978501

Tel-Fax: 948 625425 • BERA

**Grua
24 ordutan**



Mobila: 653 017 967
Tel.: 948 630 449

Kaxeina Auzoa, 3
31780 BERA (Nafarroa)

ERRANDONEA

EDARIAK

Besta on batzuk pasal!

ALKAIGA IND., ZIOBI 9, ☎ 948 630982 • BERA



bentamiguel

okerrak, jarduera eta osasuna

**Ongi zaindutako sukaldaritza
Menuak aukeran**



Tafakoa
Lekuak
Jasotzen ditu
Udakoan

Ibardinga Lapoa • bentamiguel@cin.es • ☎ 948 631209



Foto GOIKO

BERRIKUNTZA

- Multimedia bidezko teoria
- Entzute bidezko teoria (CD, kasete)
- Teorika klase partikularrak
- Atzerriarrei egokitutako teoria klaseak (nazionalitatearen araberak)

948 630 800

ALZAGA

948 630 800 • Legia 42 • BERA

Besta onak pasa!



Lirain

- X Ileapaindegia
- X Estetika Zentroa

☎ 948 630760 - 948 630286
Iparralde, 1 • BERA



Altzate, 32 • Tel-Fax: 948 630 515 • BERA

Xanti Ostatua

BAZKARIAK eta AFARIAK

- Plater Konbinatuak
- Bokatak
- Frituak
- Entsaladak...

ERRESERBAK: 948 630254

*Besta zoriontsuak
gure dirikizueguz!*

Sotogutun • Urtara • Urtara

ttipi-ttapa



948 631188

VENTA AGVIRRE

Ostatua
Oroigarriak
Janariak
Tabakoak

Tel (0034) 948 63 11 58
Ibardingoa gaina • BERA



Orain BERAtik mundu osora hegan egiteko aukera duzu!!

Berlingoa, talde handi baten proposamen itzelak gure herri inguruan. Zatoz ita
hautatu ezazu zure neurriko oporbidia. Uda hontan... bidai ona igarot!

Viajes  EstivalTour

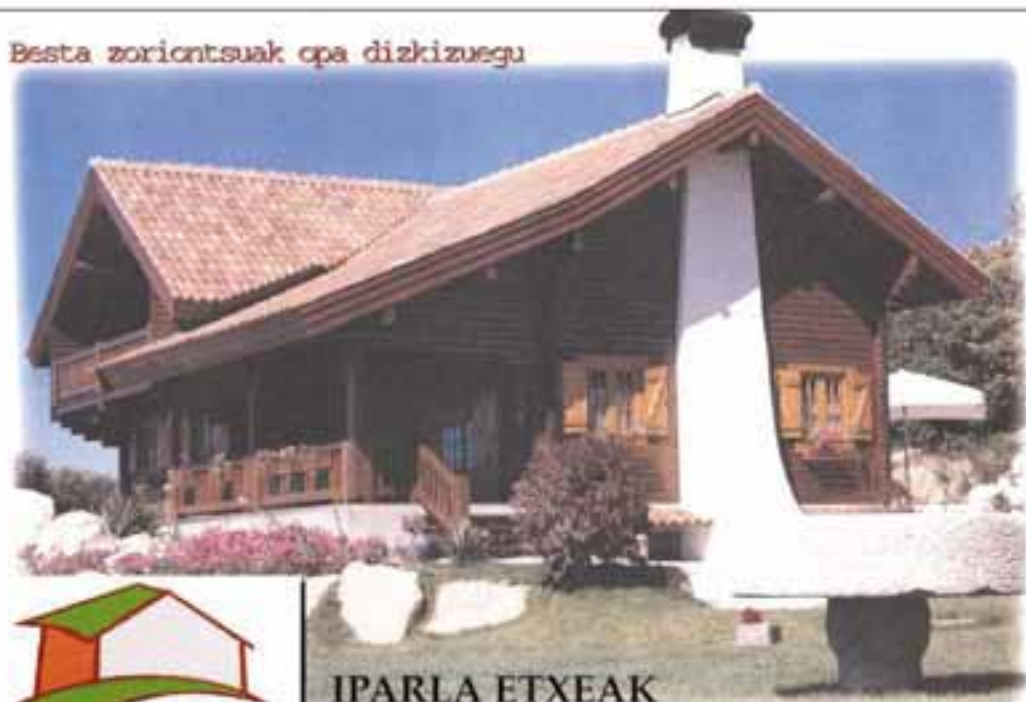
Bikaintza, 1 (Astele Irpazentzu ondoan) - 21700 BERA (Nafarroa)
Tel.: 948 63 04 51 / Fax: 948 63 06 41
e-mail: berad@estivaltour.com • www.estivaltour.com

Jorge Bogaño Colombers
ODONTOLOGO
Callejuela 223

Bilbo: 1-87
21700 BERA (Nafarroa)
Tel.: 948 63 06 47



Besta zoriontsuak opa dizkizuegu



IPARLA ETXEAK

Ubela industrialdea 4 • 31780 BERA
Mug.: 636 069 754 • Faxe: 948 62 54 42
web-orria: www.casasiparla.com

BEOLA etxea

Ostatu - Jatetxea



*Janariak · Opariak
Jatetxea · Self-service
Ostatua · Terraza*

Tfnoa.: 0034 948 631 340 · IBARDIN · BERA

- ❖ Gizon, emakume eta haurrendako arropak
- ❖ Jaio berriendako arropak
- ❖ Oroigarriak
- ❖ Harriak
- ❖ Zapatak
- ❖ Alahakia
- ❖ Lanparak
- ❖ Bisuteria
- ❖ Janaridenda



MIRENTXU BENTA

Ibardingo gaina • ☎ 00-34 48 630717 • 948 630717 • BERA



VENTA BLOK

Janaridenda - Opariak - Ostatua

Ibardingo gaina • Tel.: 948 630 707 • BERA (Nafarroa)



*Goi mailako lurrinetan
espezializatua*

*Kosmetika eta
lurrindegiko
lehendabiziko markak*

MARTIKO S.A.

Pol.Zalain, s/n · Tfno: 948 625 016 · Fax: 948 625 036



*Egun berezi
hauetan dastatu
ahate gibela,
urdaiazpikoa
konfit, pateak...*



*Probatu
arrain keztatu
aukera zabala.
Izokin, bakailu,
amuarraín...*

VENTA PEIO

Tfno: 948 630 719



*Janariak
Opariak
Alabastroak
Zeramikak
Ostatua
Terrazak
Bitxitegia
Perfumeria*

ttipi ttapa

355. zenbakiarekin banatua

Herriz herri, bestaz besta

Leitzako pestak



Haurren
danborradatik
bikoteen
ingurutzora

Abuztuaren
10etik 15era

Larunbata 2 Banaketa Eguna

16:00etan auzoz auzo
PLAZAOLA aldizkariaren
banaketa, txistulariekin,
trikitilariekin eta dultzai-
neroekin.

Igandea 3 Umeen Eguna

8:00etan Diana.

10:00etan txirrindulari
gaztetxoak Landa indus-
trialdean.

10:30etan Meza Korpo-
razio Tikiarekin. Ondo-
ren txupinazo tiikia.

11:30etan pilota partidua
gaztetxoaren artean. Joko-
ak. **11:30etatik 14:00eta-
ra eta 16:00etaik
18:30etara** puzkarriak
plazan.

17:30etan Dantzari gaz-
tetxoaren saioa plazan.

19:00etan Danborrada
plazatik abiatu eta herrian



ARGAZKIAK: MIKEL ILLARREGIK UTZIAK

HAURREK DANBORRADAN ATERATZEKO MODUA IZANEN DUTE BERAIEK EGUNEAN.

barrena ibiliko da.
20:00etatik 24:00etara TRI-
KIDANTZ taldearekin
erromeria plazan.

Igandea 10 Pesta bezpera

11:30etan herriko gazte-
en arteko herri kirol joko-
ak.

14:30etan bazkaria os-
tatu batean.

18:00etan suziria bota-
tzea Udaletxeko balkoi-
tik, pestei hasera ema-
ak.

BIKOITZ TABERNA

- Pintxoak
- Tarta eta bolloak
- Pastelak

Elbarren 16, ☎ 948 510072 • LEITZA

*pesta
ongi igaro*



Agustin ZABALA
iturgintza

Amazabal 24 • LEITZA • ☎ 948 510450 - 647 193113



gaztelu scl

iturgintza

31880 LEITZA
Tel.: 948 51 00 86 / 51 01 56
fax: 948 61 08 56
gazteluf@infonegocio.com

kalefakazioa saneamendua gasa

BULDAIN
inmobiliaria

Pesta onak pasa!
Tel. 948 510534
Mug. 649 476615
LEITZA



nez. Ondoren. INCAN-
SABLEtxaranga, Erral-
doiak, Buruhaundiak eta
Dultzaineroak herrian ba-
rrrena kalejiran.

22:00etan Suzko Zeze-

na. ohiko ibilbidearekin.
00:00etan AKELARRE
taldea plazan.

Astelehena 11
San Tiburtzio Eguna
8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta
behiak plazan.

10:30etan Meza Nagu-
sia, udal korporazioare-
kin.

12:00etan Ezpatadantza.

Ondoren pilota partidua
plazan.

18:00etan zezanak pla-
zan. **19:00etan** herri ki-
rolak plazan.

22:00etan suzko zeze-

LEITZALARREA AROZTEGIA

ARROZTEGI METALIKOA

Elbarren 58 • Tfnoa eta faxa: 948 510598
Landa Industrialdea, 20. atea • **LEITZA**



Herriko Plaza. **LEITZA**
Tel Fax 948 510146

Prentsa
Fotokopiak

Opariak
Textu liburuak

Enkuadernatzeak
Plastifikatuak Inprenta lanak

TXOKO Taberna

Jai zoriontsuak pasa

Elbarren 22, © 948 510227 • **LEITZA**

JOSE IGNACIO ARZALLUS

Harategia - Urdaitegia
Etxeko txistorra

© 948 510377 LEITZA / © 943 683042 BERAESTEGI



Pesta zoriontsuak igaro!

Elbarren, 94 © 948 510467
Elgoien, 6 © 948 510747

LEITZA

na.

00:00etan GAUBELA taldea plazan.

Asteartea 12

Pesta bigarrena

8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta behiak plazan.

11:30etan joteroak.

18:00etan behiak plazan.

19:00etan dantzariak plazan.

22:00etan suzko zezena.

00:00etan IZOTZ taldea plazan.

Asteazkena 13

Pesta hirugarrena

8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta behiak plazan.

10:00etan txirrindulariak.

11:30etan Paellada Karrapen.

12:30etan bertsolarien saioa plazan: Andoni Ega-



GOIZEKO ENTZIERROA, BEZPERAKO «GEHIEGIKERIAK» IZERDITAN BOTATZEKO MODU EGOKIA DA ASKORENTZAT. BADIHA XINTXO-XINTXO HORTARA JEIKITZEN DIRENAK ERE.

ña, Amets Arzallus, Maialen Lujanbio eta Xabier Silveira. Ondoren, ha-
maiketako pixko bat.

18:00etan zezenak plazan.

19:00etan tango doinu eta dantza erakustaldia plazan.

22:00etan suzko zezena.

00:00etan IRUÑA BAND

taldearen emanaldian plazan.

Osteguna 14

Pesta laugarrena

8:00etan diana.

Guria

KARROZERIAK

TXAPA
PINTURA

P6 Industrialdea
☎ 948 510 255
LEITZA

Lizarraga
harategia

Herriko Plaza • **LEITZA** • Tfnoa 948 51 02 83

Juan Jose Lazcano Gomez

tailerra

Banatzaile ofiziala

Bigarren eskuko kotxe salmenta
Kotxe marka guzien konponketa

Landa Industrialdea 2, 6. nabea • **LEITZA**
Tel: 948 510404 • 629713172 • Faxa: 948 510837
e-posta: jjlazcano@teleline.es

LENITZ

EDATEGIA

★ «INSALUS» Ura banatzailea

★ «SAN MIGUEL» garagardoa

★ «COCA-COLA» banatzailea

Manuel Lasarte, z/g ☎ 948 510333 • **LEITZA**

9:00etan entzierroa eta behiak plazan.

11:00etan pilota partiduak plazan.

12:30etan Incansables txarangaren kontzertua plazan.

18:00etan zezenak plazan.

19:00etan KIKI, KOKO eta MOKO pailazoen eskutik, «Ama Lurra bihotzean» ikuskizuna plazan umeentzat eta gainera-koentzat.

20:30etan MULAMBO perkusio taldearekin kalejira.

22:00etan suzko zezena.

00:00etan SELEKTA SOUND SYSTEM taldea plazan.



SAN TIBURTZIO EGUNEAN EZPATADANTZA ESKAINOKO DUTE HERRIKO DANTZARIEK.

Ostirala 15

Bikoteen Eguna

8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta

behiak plazan.

11:30etan herri kirolak plazan.

14:30etan Bazkaria Aurreran.

18:00etan bikoteentzat entzierroa eta behiak plazan.

19:00etan bikoteen In-
gurutxoak plazan.

22:00etan suzko zezena.

00:00etan LOS CHARRROS Mariatxiaren emanaldia plazan. Ondoren

PERURENA HARATEGIA

Bertan egindako pentsuarekin GORRITTENEA
baserrian gizendutako TXEKORRAK saltzen ditugu

Elbarren 51 • ☎ 948 510164 • LEITZA

ASTIZ



LIBURUDENDA

**PRENTSA • TESTU LIBURUAK
OPARIAK • INPRENTA LANAK
ESKOLAKO GAIAK • FOTOKOPIAK**

Jai zoriontsuak opa dizkizue
Elbarren • Tel. eta Faxa.: 948 510262



**MYSYNZAR
OSTATYA**

Elbarren 14
☎ 948 510607
☎ 948 510 475
LEITZA



RODRIGUEZ eta ERASO
Tallerra

Pesta zoriontsuak
igaro itzazue

Autoen konponketa eta salmenta

ELGOIEN 15, FAX-TFNOA: 948 510259 • LEITZA



KAPRITXO

Arropa eta oparidenda

© 948 510994 • LEITZA



IZOZTUEN ETXEA



Espezialitatea:

Mariskoa, kroketak eta piper beteak

Elbarren 80 • © 948 610885 • LEITZA

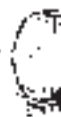
LANDA TABERNA

© 948 510021 • Huarte Gotzaia • LEITZA

Sagarategia-Sidurria

ERREKA

En la granja del
del Placencia



Erreka Auzoa

LEITZA

Tel 948 510625

(Autobideko irteeran
gaude, Leitzarako
norabidean)

OIALDE TABERNA

Bazkariak, afariak eta gosariak
Otartekoak, pintxoak...

Huarte Gotzaia

© 948 510077

LEITZA

ZUBILLAGA SARALEGI S.L.



Landa ind. • LEITZA

Tel-Fax: 948 510214

606 949131

606 949130

- OIHAN APROBETXAMENDUAK
- BERTAKO eta KANPOKO ZUREN BILTEGIA
- EGURRA AIREKO KABLE BIDEZ ATERATZEN DUGU
- OIHANBERRITZE LANAK
- ZURAREN SALMENTA, EXKABAZIOAK eta GARRAIOAK



LEITZA GARAGEA

PEUGEOT AGENTZIA

**Direkzio eta ordenadore
bidezko azterketak**

Amazabal 29 • © 948 51 04 66 • LEITZA

GOZOTEGIA

Eguzkitza

Elbarren kalea • LEITZA

© 948 510614 - 948 610646



TXARAGORRI

iturgintza

☎ 649 853 440

Elbarren, 56 (Martikonea)

31880 **LEITZA**



kafetegia • gozotegi • okindegia

- Ogi egin berria
- Prentsa, gosari goxo goxo
- Pastak, Pastelak, tartak
- Zapore guztietako
kukurutzuzko izozkiak

Pesta onak pasa!

Elbarren 20 • LEITZA • 948 510720



Ongi pasa pestak!

Huarte Gotzaia 2
LEITZA
☎ 948 510352



SUPERMERKATUA

Pesta onak igaro!

Patxi Arrazola, 9 • LEITZA
☎ 948 510 563



Excoordinador de
José GOMEZ, LL

*Pestak
ongi igaro*

OHALAK

Elgoien, 30 ☎ 948 51 01 30 • LEITZA

Dia %
supermerkatua

OKABIO
kafetegia

Landa Etxea • LEITZA
☎ 948 510 731

*Pesta zoriontsuak
opa dizkiezuegu*

Xm

**Xabier
Martinikorena**

Pladurrezko sabai eta tabikeak
Isolamendu termiko akustikoak
Etxe moldatzetan espezializatuak
Sabai desmuntagarriak

948 610 671
896 666 526
LEITZA

Ongi pasa pestak!



LEITZA

Elbarren 20 eta 71 • ☎ 948 610657 • 948 510007

IRURITA-RUBIO
Hortz klinika

Manuel Lasarte, 7 • LEITZA • ☎ 948 617713
Rosa Seminario 19 • DONEZTEBE • ☎ 948 450267

LEIZA ANAIAK
ERAIKUNTZAK

Patxi Arrazola, 14 • 1.A

Tel. 948 610 934 / 948 610 927

Mugikorra 689 231 961

LEITZA



**GAZTAÑAGA
TABERNA**



*Gosariak eta era guztietako
pintxoak eta bokatak*

Euskal giroa

*Egun hauek ongi
pasa itzazue!*

☎ 948 610708 • LEITZA



FISIOETXEA

Ane Egizabal Llata

Ongi pasa pestak!

FISIOTERAPEUTA

- ✓ ERREHABILITAZIOA
- ✓ OSTEOPATIA
- ✓ Kirol eta Zirkulazio MASAIA
- ✓ ERDITZE AURREKO/ONDORENGO TRATAMENDUA
- ✓ ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA
- ✓ MUTUAK
- ✓ ASEGUURAK
- ✓ PARTIKULARRAK

Huarte Gotzaia 8, 3.C • LEITZA 948 510730

ASTIZ
zurgindegia

Ongi igaro pestak!

☎ 948 610 606 - 948 510 285 • Landa Pol. 13 • LEITZA



zurgindegia

ateak • leihoak • tarimak
Zurgin lan guziak

© 948 510402 • 609 067123
Goiko Errota • LEITZA



TORREA HERRIKO TABERNA

Presoak eta iheslariak etxera!

*Gosariak, plater konbinatuak,
bokatak eta pintxo beroak*

Mikel Deuna 1 • © 948 610909 • LEITZA

ARAKINDEGIA JATETXEA

Pesta
zoriontsuak
igaro!

Elbarren 42, © 948 510052 • LEITZA

GARZIARENA ARRAINDEGIA



Elbarren, 72 © 948 51 05 90 • LEITZA



*Denon artean
denona dena
Gora
Leitzeko
pestak*

JUSTIZIA,
ASKATASUNA
ETA PAKEA
LEITZARI ETA
EUSKAL HERRIARI